

Revista Salteña Coleccionable

\$ 2.-

La Gauchita

Tomo VII
Septiembre del 2000



Justo cuando llega El Milagro un justo reconocimiento para dos salteños distinguidos. ADIEM premió las trayectorias de José Issa y del Dr. Alberto Domingo Abudi, dos hijos de árabes que dejaron imborrables huellas solidarias y de hombría de bien. En el centro el Director de La Gauchita, Eduardo Ceballos.

FOTO: GONZALO VIVIANI - GENTILEZA

Foto
Stop

Edición
del:



InCA





ASOCIACION ARGENTINA
DE INTERPRETES

***El Derecho de propiedad intelectual
que defendemos es, como el derecho
a la libertad inherente al ser humano,
inalienable e irrenunciable.***

***Defendemos el derecho de los
Artistas Interpretes***

Viamonte 1665
Ciudad Autónoma de Bs. As.
e-mail : aadi@aadi-interpretes.org.ar
Internet : www.aadi-interpretes.org.ar

La Gauchita

Publicación Mensual

Edición: Nº 77

SALTA, Septiembre del 2000 - AÑO VIII - Tomo VII
ISSN: 0328-2694 - Reg. Prop. Intell. Expte. e Insc. N° 745608

Editor:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Propietario:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:

Vicente López 1456
Tel./Fax: 0387-4395064
Cel. 156835326 - 4400
Salta - Rep. Argentina

Declarada de Interés Cultural por Resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Prov. de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 - del Ministerio de Educación de la provincia de Salta

Director:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Redacción: **SUSANA ROZAR**

Coordinación: **VICENTE CEBALLOS**

Colaboradores:

Calixto R. Ríos - Vázner Castilla - Santos Vergara - César Perdiguero - Walter O. Chihan - Yone Rojas de Armella - Ricardo Martínez - Jorge Díaz Bavio - Pablo Ensinas - Horacio Rivadeneira - Pedro Andrés Arranz - Eduardo Poma - Ramón Bazán - Pedro Recinaldo Lira - Tito González - Aurelio González Canale - Enrique E. Baillinou González - Silvia Lera - Estela Fernández Molina de Benítez - José A. Vasconcellos - Gladis O'nill - Humberto Flores - Curi Arredondo de Chachagua - María A. De Ruhland - Humberto Wayar - Myriam Villagrán de Leiton - Francisco Díaz - Uvaldo Díaz - Ricardo Rojas - Andrea V. Ceballos - Viviana C. Ceballos

Corresponsales:

S.R. de la N. Orán - Santos Vergara

Pasaje del Milagro 122 - C.P. 4530 - Tel.: 03878 - 421563
Cafayate - Calixto R. Ríos

Vicario Toscano 425 - C.P. 4427 - Tel. 03868-421242

Gral. Güemes - Julio César Alarcón

M.K. - Casa 17 - B° El Milagro

C.P. 4430 - Telef. (0387) 4911697

Aguaray - Vázner Castilla

Avda. Los Lapachos s/n Villa Sagrada - C.P.4566

Metán - Ramón Héctor Bazán

Alem (0) 543 - Tel. (03876) 420744

Mar del Plata - Gerardo Delgado

Sarmiento 2544 - Tel. (0223) 4863135

Campo Quijano - Padre Horacio Rivadeneira

Parroquia Santiago Apostol - 9 de Julio 250

Tel. (0387) 4904119

El material periodístico, literario y las fotografías no se devuelven, ya que pasan a integrar nuestro archivo

Armado e Impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO
Vicente López 1456 - Tel./Fax: 4395064

Sumario

Pág. 4 - Editorial

Pág. 5 - Cosas de la Salta de Antes (César F. Perdiguero)

Pág. 6 - Discurso Sanmartiniano (Pedro Recinaldo Lira)

Pág. 8 - Carta de Tito González - El Maestro, capitán de barco
(A. González Canale)

Pág. 9 - Un Grupo de peregrinos llegaron a San Lorenzo cansados y
embragados

Pág. 10 - Nuestro Idioma (Enrique N. Baillinou González)

Pág. 11 - Palabras para el mate (Enrique N. Baillinou González)

Pág. 12 - Premios de ADIEM (Silvia Lera)

Pág. 13 - El Día de la Pachamama

Pág. 14 - Mis cinco niñas - El barco de papel (Pedro A. Arranz)

Pág. 15 - El Inflador (Jorge Díaz Bavio)

Pág. 16 - Salteños para Recordar - Llegaron desde Siria para dar ejemplo
de unidad y empuje (Ricardo Martínez)

Pág. 17 - Cuando cierro los ojos (Estela Fernández Molina de Benítez)

Pág. 18 - Zamba Agradecida (Ricardo Martínez) -
Futuro (Jorge Díaz Bavio)

Pág. 19 - José El Galponero (José A. Vasconcellos) - Homenaje

Pág. 20 - Favaloro (Carlos Staffa Morris)

Pág. 21 - Los dorados del Juramento y el General San Martín
(Eduardo R. Poma)

Pág. 22 - Desde Metán (Ramón Bazán)

Pág. 23 - Ofrandad - La Rama Quebrada (María de Chagra)
Un rayo de amor (Gypsy)

Pág. 24 - El Milagro Salteño (Ricardo Martínez)

Pág. 25 - Salta en el Milagro (Viviana Ceballos)

Pág. 26 - Aguaray: Realidad y mito de Juan Moreira (Aurelia A. De Ruhland)
Dulce mirada (H. Wayar)

Pág. 27 - Aguaray: Simplemente maestra (Myriam Villagrán de Leiton)
Abuelito (H. Flores)

Pág. 28 - Andrés Gauna: El mejor vecino de Villa Crespo (Francisco Díaz)

Pág. 29 - El Diente Pigmentado (dr. Pablo Ensinas)

Pág. 30 - Noticias Cafayateñas (Calixto R. Ríos)

Pág. 32 - Noticias desde El Trópico (Santos Vergara)

Pág. 34 - Folklore (Yone Rojas de Armella)

Pág. 35 - Santoral - Festividades y Días Alusivos

Pág. 36 - Efemérides de Salta del mes de Septiembre (Eduardo Ceballos)

Pág. 42 - Páginas de Profesionales (Farmacias de Turno)

Pág. 44 - Ediciones Recibidas

Pág. 46 - Consejos del Dr. Chihan (Walter O. Chihan).



Editorial

Queridos lectores de La Gauchita, una vez más logramos llegar a ustedes, con esta, la edición N° 77.

Con profundo esfuerzo seguimos saliendo, buscando la forma de mantenernos en este mercado de Cultura, que no es un negocio, pero lo hacemos con todo el cariño y el respeto que se merece.

Nos damos cuenta de la gran cantidad de gente desvinculada de la cultura, ocupadas en otras cosas, que se degradan, que degradan y hacen mucho mal a nuestra patria y a nuestra historia; pero por suerte, vemos que una porción de la población sigue respetando las tradiciones culturales y trabajan para que no muera lo que nuestros antepasados edificaron para nosotros.

Queremos brindar un sencillo homenaje a los responsables de FM Patria, que el próximo 14 de septiembre están de aniversario, ya que es la fecha en que comenzó a funcionar, allá por el año 1996, difundiendo la música argentina por el 90.3 de su dial. Justamente con FM Patria y el Club de Pesca Salta, revista La Gauchita, realiza el último sábado de cada mes la cena «Pescando La Amistad».

Comenzamos septiembre, con la esperanza de que esta semillita llamada La Gauchita crezca y llegue a ser una bella flor. Y es que florecer está relacionado con la nobleza, con la sencillez, con las cosas simples de la vida que a veces pasan desapercibidas.

Por eso La Gauchita, en su afán por llegar al sol, se adhiere a celebraciones tan puras como la fiesta del Milagro Salteños; a homenajes tan justos como el de ADIEM (José Issa y Alberto Abudi) o el Doctor Favaloro.

El pimpollito, que con paciencia hemos visto crecer, revaloriza nuestra historia, como un modo de comprender mejor nuestro presente.

La Gauchita es una niña que se conmueve ante los gesto del Negro Baltasar (que inunda de magia y amor); y se muestra conmovida por la poesía.

La Gauchita es polifacética, muy amena, ¡y es mi amiga! Ojalá, usted querido lector sienta lo mismo que yo al recorrer sus páginas.

La Gauchita

es de Salta

y hace falta

La Dirección



COSAS DE LA SALTA

DE ANTES

Por César Fermin Perdiguero



Del libro "Cosas de la Salta de Antes" de César Perdiguero, tomamos un fragmento para compartirlo con nuestros lectores. Este libro fue editado por ediciones El Estudiante, en Salta, en 1954, con prólogo de Manuel J. Castilla.

El amigo César Sergio Perdiguero nos ofreció un ejemplar y nos permitió que lo publicáramos en fragmentos para recuperar bellas páginas de salteñidad. Ahora a disfrutar de las Cosas de la Salta de Antes.

RECETA

En un perdido libro de Juana Manuela Gorriti llamado «La Cocina Ecléctica», está una hermosa página de historia que es también una atrayente receta culinaria. Dice que cuando San Martín en su gloriosa odisea cabalgaba por los pagos vecinos al Pasaje, un día al salir de Metán, pronto a partir y ya con el pie en el estribo, rehusaba el almuerzo que, servido, le presentaban, llegó un pescador trayéndole de obsequio un hermoso dorado, tan hermoso, que el adusto guerrero le dió una sonrisa.

Alentados con ello, los huéspedes exclamaron alternativamente:

- ¡Señor, siquiera estos huevos!...

- Siquiera esta carne fría con picadillo...

- Siquiera estas aceitunas... San Martín se volvió hacia sus dos asistentes:

- Al vientre del pescado - dijo

- todas esas excelentes cosas y en marcha....

Y partió al galope.

Desescamado, abierto, vacío y limpiado en un santiamén, el hermoso dorado fue relleno con el picadillo, los huevos duros en rebanadas, las aceitunas y las nueces

peladas y molidas. Cerrado el vientre con una costura, envuelto en un blanquísimo mantel, fue entregado a sus dos asistentes que, a carrera tendida partieron y adelantando al general, llegaron a la siguiente etapa, donde el famoso dorado fue puesto al horno y asado, y calentito le aguardaron para serle servido en la comida. En su sobriedad, San Martín quiso que se limitara al pescado y al relleno.

Esta receta le fue enviada a Doña Juana Manuela Gorriti por Doña Deidamia Sierra de Torrens, de Metán.

**SUIZO
ARGENTINA**
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

SEGURO DE AUTOMOTORES

Av. Belgrano N° 839 - Salta (4400) - Tel. 4310000 - Fax 4310541



DISCURSO SANMARTINIANO

Alocución patriótica del presidente honorario y vitalicio de la Asociación Cultural Sanmartiniana de Salta, mons. Pedro Recinaldo Lira, obispo emérito, en el acto central del sesquicentenario de la muerte del general San Martín, realizado en la localidad de Cerrillos. Salta el 17 de agosto del 2000 a hs. 15

(Versión de cinta fonomagnética)

Hermanos en Dios y en la Patria:

En mi carácter de Presidente Honorario y Vitalicio de la Asociación Cultural Sanmartiniana de Salta, he aceptado la honorosa invitación para recordar esta tarde el Sesquicentenario de la muerte del Gran Libertador, el Gral. Don José de San Martín.

Diversos motivos me han llevado a esto. Fundamentalmente la convicción de que si todo argentino debe ser sanmartiniano, singularmente los mendocinos y los salteños Debemos Ser Fervorosos Sanmartinianos.

Aquí, en esta tierra gaucha, se acabó de fraguar el formidable Plan Continental del Genio de San Martín, al conocerlo a Güemes y conocer los Grandes Oficiales, como Álvarez de Arenales, como Apolinario Saravia, y otros que signan esta tierra con el nombre de Gauchos de Salta.

Es desde aquí donde vemos que esa formidable epopeya de libertad continental, tuvo dos poderosas alas, como los cóndores de los Andes, representadas por pueblos heroicos: los cuyanos y los norteros y los salteños, simbolizados en San Martín y en Güemes.

Por eso los salteños no debemos jamás separar el 17 de junio del 17 de agosto.

Es el eje que significa la grandeza argentina que empujó con coraje, con heroísmo, una de las gestas más gloriosas de la humanidad.

Fue Güemes el que mejor entendió la planificación sanmartiniana; fue Güemes el que, incluso, enfrentó a Rondeau,

para que ese proyecto sanmartiniano de llevar estas dos alas del Pacífico y de Humahuaca a la concentración del Perú, no fracasara.

Estoy recordando brevemente esta lección grandiosa de la Historia Argentina, aquí en Cerrillos.

Cerrillanos: Ustedes tienen una escuela y tienen una bandera. El 22 de marzo de 1816 ¿qué sucedió San Miguel de los Cerrillos. Venían del desastre de Sipe Sipe. Rondeau, que no había entendido la planificación sanmartiniana. Y estos dos grandes jefes hubieron de enfrentarse. Acá surgió una escuela, surgió una bandera de cuño sanmartiniano? que los argentinos en vez de denigrarnos, en vez de luchar los unos contra los otros, de torturarnos, de proscribirnos y de matarnos, podemos sentarnos, como Rondeau y Güemes, aquí, en este Cerrillos; para salvar los proyectos grandiosos de la Patria.

Allí en Mendoza, a Godoy Cruz le decía San Martín: «Más que mil batallas ganadas, celebro en la grandiosa capitulación recíproca, el abrazo, la sintonía y la colaboración de Güemes y Rondeau». Y lo he hecho celebrar con 21 cañonazos y todos los repiques de esa ciudad».

Hermanos en Dios y la Patria: Permitanme un recuerdo...

Hace 50 años, el 17 de agosto de 1950, se cumplió el Centenario de la muerte del General San Martín. Tuve el honor de elevar mi voz argentina y salteña para proclamar las grandezas de la Gesta Sanmartiniana.

Y aquel año, fue declarado por

el Gobierno Argentino: «Año Sanmartiniano». Y se levantó una brisa primaveral sobre la Patria.

El arte, las letras, los políticos, los sacerdotes y las escuelas cantaron el Centenario Sanmartiniano. Y todos los argentinos repetimos durante 365 días: «Año Sanmartiniano». Coincidió con el Año Santo lanzado por Pío XII, para celebrar el triunfo de la Mujer Máxima de la Historia: Santa María.

Y aquel año, acá, en la Catedral Basílica, Mons. Roberto Tavella, citó al pueblo para una solemne Celebración Pontifical y me pidió que yo pronunciara la Homilía. En mis 35 fervientes años, acepté la polaridad de la proclamación desde el púlpito y también desde la cátedra sanmartiniana en el Acto conmemorativo del Parque San Martín.

Y quiero recordar que entonces la Patria cantó. Ahí está la sinfonía que todavía se recuerda: ... Los grandes poetas. Están las bibliografías sanmartinianas, como las de Ibarguren «San Martín, Íntimo». Y está el libro salteño del gran Atilio Cornejo, que debiera ser libro de todos los salteños: «San Martín y Salta», para descubrir, para proclamar y para instar al rescate y la vivencia de la identidad nacional.

Lo digo esto con nostalgia. Ojalá los argentinos en estos ciento cincuenta años, hubiéramos hecho retemplar la Patria con la nota sanmartiniana. Ojalá hubiera declarado un «Año Sanmartiniano», yo diría, por sobre todo, «De rescate»...

Porque no voy a hablar del desierto sanmartiniano que se está

⇒ Camiones
⇒ Tractores

Toda la experiencia en reparación de bombas inyectoras Diesel, para un mejor rendimiento de su motor.



FINOTTI DIESEL

Delfín Lequizamón 223 - (altura Catamarca al 1.300)

☎ Teléfono: 0387-423 7880 - Salta

La Gauchita

produciendo, pero si voy a decir que en el Año Sanmartiniano ha florecido un conjunto de plantas malignas, antipatrióticas, tomando como roedores, la grandeza, que los argentinos creíamos sagrada, de la ejemplaridad sanmartiniana.

Y han aparecido este año libros venales, mercaderes, que trabajan con las letras falsificadas, ...nuevos sofistas que Sócrates y Platón los hubiera corrido con la condena de falsarios y fabricantes de ficticias realidades, estableciendo el reinado de la mentira, y con la mentira la capacidad del desencuentro y de la muerte, y del robo y la violencia.

Por eso, mis palabras esta tarde, son más bien Clarinadas de Reinvidicación.

Yo quiero proclamar con Uds. desde Cerrillos, con Rondeau y con Güemes, y con Alvarez de Arenales y Apolinario Saravia, que San Martín es la columna principal de la Identidad Nacional Argentina.

Se ha dicho hasta la saciedad que tenemos Crisis de Identidad, ... crisis de identidad personal, pero también crisis de la identidad, de la Patria, de la identidad nacional...

¿Qué es identidad?... Es el Ser Personal, que se diferencia del tener y del poder y del placer. Es el ser en la personalidad; es la afirmación, es el nombre; es la fuente de la dignidad personal de los hombres y de la Patria. Es la fuente de la instancias nobles, del Bien y de la Libertad.

Y es, por sobre todo la identidad, la fontana, la capacidad de crear esperanzadamente, aún en las crisis y en los fracasos.

Hermanos, sintetizo. Dos fundamentales requisitos señalan la salud de la identidad de las personas:

La Memoria. Sin memoria no hay identidad. Y nuestro pueblo

tiene que volver a ser educado en la memoria histórica, porque si no será un elemento más, frustrado de esta grandeza que nosotros soñamos.

Pero también quiero decir esta tarde: Para que las Identidades Crezcan son Necesarios los Arquetipos? son necesarios los Paradigmas, los Valores y la gente ejemplar.

Y les doy un solo ejemplo: El cristianismo se ha pasado 2000 años suscitando millones de mártires, de santos y de millones de seguidores. Es porque es una persona. El cristianismo es Personal, es arquetípico de alguien que nos ha dicho: «Yo soy el camino, la verdad, y la vida».

Los arquetipos son los que materializan las leyes, los principios y los valores. Y están convocándonos, animándonos, y por sobre todo lanzándonos a la creatividad. Y ese es el arquetipo sanmartiniano.

Hermanos, no voy a desarrollar el abanico de su ejemplaridad, pero permítanme decir de su identidad. Del ser o no ser... «Serás lo que debes ser o no serás nada»... San Martín es un creador. San Martín es un estratega a lo grande. Por eso pudo llevar adelante este proceso, que de no haber sido la muerte de Güemes, hubiera dado vuelta al continente y hubiera regresado por Salta a proclamar la libertad de América desde acá.

¡Patria Argentina!... invadida también hoy por misteriosos y poderosos extranjerizantes invasores.

¡Patria Argentina!... que necesita estrategias, necesita sanmartinianos cóndores. Necesita sanmartinianos en la cultura para que rescaten todos los valores argentinos y no obliguen a los capaces a irse en la proscripción o suicidarse.

Necesitamos estrategias políti-

cos que recreen una democracia ejemplar, que no sea estéril e impedimento para las esperanzas de los pueblos.

Necesitamos estrategias sanmartinianas en la economía, que tomen en coordinación americana un proyecto, para enseñarles a los buitres internacionales, que acá se puede proponer la libertad económica, que cierren las hemorragias sangrientas de la Deudas Externas que están destruyendo a los Pueblos.

Hermanos, termino. Y lo hago recordando las palabras de un gran sabio argentino y sanmartiniano, cuya trágica muerte, aún nos interpela a todos los argentinos. En su valioso trabajo sobre San Martín, René Favaloro dice: «Señor General San Martín»: Los argentinos le estamos profundamente agradecidos y reconocemos que en los anales del mundo, no se recuerda ninguna revolución más noble en su fin, más inspirada en los altos ideales, más fecunda y necesaria para los pueblos y más gravida de libertad, generosidad, servicio y desprendimiento, que la gesta sanmartiniana.



INSTALACIÓN Y VENTA

MORIZZIO

TARJETAS
DE CREDITOS

stereos todas las marcas, alarmas
para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 4215494



CARTA

Ciudad de Lambaré, República del Paraguay, junio del 2000.

Queridos Amigos Salteños:

Al despuntar el Nuevo Milenio del tan esperado año 2000, que nos parecía inalcanzable, envío mis saluciones cordiales a estos Hermanos Salteños, impregnadas de Paz, Armonía, Dicha y Prosperidad, de alguien, a pesar de la distancia y al tiempo transcurrido los lleva en el corazón. Sea pues éste un mensaje de hermandad entre dos pueblos unidos por lazos comunes de confraternidad sudamericana: Salta, «La Linda» y Paraguay, «Corazón de América», extensivos a:

El Gobernador de Salta - El Sr. Intendente de Salta - Ramón González - Daniel Benítez - Lalo Agüero - Lalo Vides - Tombolito - Lucho Cardona - Musa Chaid - Domingo Ríos - Pocholo (El Chango Salteño) - Dr. Rogelio Saravia Toledo - Bagualero Vázquez - Rodolfo Aredes y Pepito - Lito Nieves - Ramón Barrera - Charango Martínez - El Turco Dagún - Melania Pérez - David Pérez - Antonio Zárate - Celestino Balderrama y Juan Balderrama (Propietarios del Boliche Balderrama) - Abel González - Al Conjunto Los Fortineros - Los Quechabogui - Sones de América - Raúl Palma - Rolando Sabaté - Prof. Juan Botelli - Sergio Alvarado - Flia. Burgos: Mechi, Isabel, Gringa, Luis - Malva Polo - Ricardo Martínez - Corina Russo y Flia. - Los Hermanos Flores (3F) - Chivo Linares - Bucky Rodríguez - Ariel Petrocelli - Tatín Villagra - Carlos Rivera - Silvia Alicia Barrios - Rodolfo Soria (El Zupay) - A Revista La Gauchita - LV9 Radio Salta - Diario El Tribuno - A los organizadores del Festival «Serenata a Cafayate» - A los integrantes de la Casa de la Cultura de Salta - Coro Guitarras - A la «Dirección de Turismo de Salta» - El Solfeo - A la Sociedad Rural Salteña - A las gentes de: Rosario de la Frontera, San Antonio de los Cobres, Güemes, Tartagal, Cabra Corral, Cerrillos, Joaquín V. González, Cafayate, Metán, La Merced, Santa Victoria Oeste, La Viña y Apolinario Saravia - A la Unión de Artistas de Variedades, delegación Salta.

Mis honras y devoción a la Virgen y El Señor del Milagro, Patronos de la Ciudad.

Hasta pronto, queridos amigos del Siglo XX con proyección al Siglo XXI.

Tito González

Ex Trio Azul

EL MAESTRO, CAPITAN DE BARCO

El principio pedagógico: «El alumno es el sujeto de la educación (enseñanza - aprendizaje)» es verdad; también es verdad que el maestro es el sujeto de la educación. Ambos protagonistas hacen como dos momentos vitales en la realidad de la comunicación de experiencias: esencias del hecho educativo.

El barco siempre necesitará de un capitán; el quirófano, de un cirujano y en torno a ellos, los aprendices. Necesitamos reconocer una autoridad en el quehacer de la convivencia familiar y social. Es preciso recuperar el perfil ético del maestro en particular; para ciertos casos necesitamos una conversión para que los vicios conductuales profesionales enraizados en el docente decaigan a favor de una presencia ejemplar, como persona comprometida con los valores de la educación.

Recuperemos el entusiasmo para el liderazgo; la alegría del saber para las utopías; y el caminar seguro para la misión libertadora del docente.

No precisamente en relación al «magister dixit» sino, a esa vocación de hombre universal, de filántropo, de sacerdote y de agricultor y de artista. El docente no tiene otra alternativa que conquistar de nuevo la consideración social perdida en gran medida por las crisis políticas que manosean la dignidad del maestro: último bastión de defensa de los valores que conforman a la esencia de la persona humana.

Con un buen capitán, el barco llegará a buen puerto.

Aurelio González Canale



VIVERO "EL ALGARROBO"
De Julio César Suárez

Decoraciones - Parquizaciones - Plantas de interior y exterior - ventas por mayor y menor

Las Incienso 286 - Tres Cerritos - Tel. (0387) 4391072 - Salta

**AUXILIO
RODRÍGUEZ**



Aniceto Latorre 243
Tel. 4395536 - Salta



UN GRUPO DE PEREGRINOS LLEGARON A SAN LORENZO CANSADOS Y EMBRIAGADOS

Seguramente las personas que vieron llegar a San Lorenzo el sábado 12 de agosto pasado, habrán pensado «de dónde viene esta gente con su ropa tan desalineada, parecen cansados y embriagados» acompañando la imagen de Santiago Apóstol.

En el número anterior de La Gauchita, comentábamos sobre la peregrinación que se organizó desde Campo Quijano a San Lorenzo, con motivo del Jubileo, ofreciendo el sacrificio por las obras de remodelación que se iniciaron en la parroquia de Santiago Apóstol y homenajeando al fallecido padre Eulogio Echave quien fuera párroco de Quijano y San Lorenzo y también al actual párroco de San Lorenzo P. Normando Joaquin Requena ambos sacerdotes recorrieron por muchos años evangelizando nuestras comunidades de los cerros.

Más de noventa personas, desafiando el frío y la llovizna recorrieron a pie las distintas Comunidades, salieron por la mañana desde Quijano y al atardecer del viernes 11 participaron de la Santa Misa en Potrero de Uriburu. Qué linda experiencia: vencer el frío y las incomodidades, escuchar la palabra de Dios, sentir el suave rocío en nuestro interior compartiendo la Eucaristía, la presencia real de Jesús, presencia que renueva, sana y libera.

Después de una reflexión de grupo compartiendo las distintas experiencias que vivíamos, un loco exquisito y el descanso reparador, entre cánticos y oraciones retomamos la marcha a las tres de la mañana, otra vez la luz, el calor y la alegría, a pesar de las dificultades del camino con la compañía de Santiago El Santo Peregrino, atravesamos el río, cruces de canales, con apenas tres linternas, sin embargo nadie se resbaló, ni tuvo accidente alguno. Después de un breve desayuno ofrecido por vecinos de Las Costas, llegamos a San Lorenzo.

Cerca del mediodía del sábado 12, fuimos recibidos por el P. Requena, y algunos amigos que nos apoyaron desde que nació la idea de esta peregrinación: Los amigos de La Gauchita, que fueron los que acompañaron al padre Requena para la recepción de los peregrinos. A todos nuestros reconocimientos, nuestra oración para que el señor los premie por el apoyo brindando, a la Delegación de La Silleta, Eduardo Ceballos, los vecinos de las distintas comunidades que nos recibieron, Intendencia de San Lorenzo y personal del Ejército.

Brevemente, hemos tratado de relatar lo vivido en esta primera peregrinación y aclarando el título, acudimos a San Pablo que nos dice: «No sean irresponsables, sino traten de saber cuál es la voluntad del Señor, ... No abusen del vino que lleva al libertinaje; más bien, llénense del Espíritu Santo»... (Ef.5) Hemos procurado cumplir con lo planificado, según nuestro entender, inspirados por el Espíritu Santo, y a esa embriaguez hacíamos referencia en el título, es decir para estar alegre no se requiere ni del vino, ni drogas ni otros vicios que destruyen, sino llenarnos del Espíritu Santo, hemos podido comprobar que se superan todos los obstáculos. Recordemos entonces que en la vida somos peregrinos y que en nuestro peregrinar Jesús no nos dejó solos sino que el defensor, el abogado su Santo Espíritu nos acompaña como la Santísima Virgen, Madre de Jesús y madre de la Iglesia.

Segunda Piedra

	COMESTIBLES S.H. Atención especial a cooperadoras escolares <i>Fiambres - Lacteos Golosinas Art. de Limpieza</i> Avda. San Martín 1662 - Tel. 4320537 - 4400 Salta
--	---



NUESTRO IDIOMA

Hay pocos estudios sobre la historia de la lingüística nacional, quizá por esto está aún sin explicación la persistencia del idioma quechua en Santiago del Estero y la presencia de numerosas palabras de ese origen en el habla habitual de los argentinos. No obstante la inquietud de muchos investigadores (Domingo Bravo, Orestes Di Lullo, etc.) está trayendo luz sobre el pasado de nuestro idioma. A raíz de estos estudios y considerando inclusive los hechos y fechas que la misma oficial con-signa, surge una importante conclusión o conclusiones que a continuación trataremos de resumir. El habla nacional tiene como origen la fundación de Santiago del Estero y Asunción como centros lingüísticos, ambas llamadas madres de ciudades por ser la primeras y origen de muchas otras fundaciones. En el caso de Asunción sabemos que de allí parte la expedición fundadora de la definitiva Buenos Aires, poblada con «mancebos de la tierra» de habla guaraní, idioma que persiste en gran parte del litoral. Santiago del Estero es el centro idiomático castellano quechua del resto del país. O sea que nuestro castellano tiene desde España un origen muy indirecto, pero sí una marcada connotación de origen continental a través del tamiz y la influencia de las lenguas precolombinas.

SANTIAGO DEL ESTERO, EL CASTELLANO Y EL QUECHUA

Todo el norte de nuestro país para los incas era el «Tukut Uman» (gobierno del sur, de los límites o

de la parte oscura). Los primeros antecedentes de la relación de esta región con las zonas del incanato y su idioma están referidas a la comunicación establecida a través de los colonos «mitimaes» y a las embajadas que los juries pobladores de la fértil región de la mesopotamia santiagueña, ya habían efectuado ante las autoridades incaicas llevando los frutos de la tierra según el Inca Garcilaso: «... descubrieron mucha ropa de algodón, mucha miel muy buena y otras mieses y legumbres de aquella tierra que de todas ellas trujeron parte...»

Muy posteriormente y durante la conquista, los españoles y su séquito, provenientes del Perú y fundadores de Santiago del Estero, (españoles en minoría), indígenas y mestizos, todos bilingües con predominio del quechua como idioma popular y castellano como lengua oficial constituyen el foco lingüístico fundador.

Por otra parte, la iglesia, a los fines de la evangelización, obligaba a los clérigos, hasta con amenazas de excomunión, (3º Concilio de Lima de 1584) al aprendizaje del quechua y Felipe II, en 1580, incorpora el quechua a la universidad de los Reyes en Lima. Dicha obligatoriedad llega a impedir la ordenación de los sacerdotes que no lo hubieran aprendido.

Hete aquí entonces a Santiago del Estero como centro de la colonización idiomática bilingüe en gran parte del territorio, lo que explicaría su aún persistencia en las zonas campesinas de esa pro-

vincia. Esta colonización idiomática que allí tuvo su origen es quizá la causa de la actual subsistencia de vocablos quechuas en el habla habitual de todos los argentinos. Vaya como ejemplo: cancha, pampa, nana (por lastimadura) chiripá, yuyo, achura, chuchos (de frío), pucho, tambo, guacho, guasca, macana, yapa, pallana (juego de niños antes popular en Bs. As.)

A estas palabras habituales en el habla de los porteños o de la gente del sur, debemos agregar la infinidad de palabras de origen quechua usuales en el norte del país, cuya cantidad sería demasiada ennumerar.

Volviendo a la historia, agregamos que la difusión del quechua se incrementó en forma tal, en la época de la colonia, que la misma corona, en 1770, prohibió terminantemente su uso, siendo esa quizá la causa de su desaparición en nuestro territorio.

No obstante y como hecho destacable no puede dejar de mencionarse que nuestra declaración de independencia del 9 de julio de 1816, fue proclamada en castellano y en quechua.

Otra circunstancia que no debemos olvidar es el respeto y la vocación indigenista de nuestros hombres de mayo, evidenciados en una estrofa de nuestro himno cuando dice:

Se conmueven del Inca las tumbas
y en sus huesos revive el ardor
cuando ve renovado en sus hijos
de la Patria el antiguo esplendor.

Enrique N.
Baillinou González

LA NEGRITA

Regionales

Fábrica de Alfajores
Bombones
Dulces Salteños

ESPAÑA 79 - SALTA - 4400 - TEL. 0387-4211833



PALABRAS PARA EL MATE

*Desde que manos lejanas
cebado con mil leyendas
nos llega a través del tiempo
este antiguo compañero.*

*Personaje en las reuniones,
Lazo fuerte del afecto,
también cuando estamos solos
adorna nuestros silencios.*

*El fue lenguaje de amores
según cuentan los abuelos.
Es código de amistad
y en él nos reconocemos.*

*Humilde y sobrio agasajo
que se brinda por aprecio,
la gente de corazón
se hace un lujo en ofrecerlo.*

*Pocito dulce o amargo
que viene de tiempos viejos*

*para que la savia criolla
siempre nos siga nutriendo.*

*Milagro que sobrevives
ya desde la patria vieja
como una posta de siglos
enhebrando nuestros tiempos...
a las manos de mi madre
de manos de los abuelos.*

*A cualquier hombre en su andar
acompañas tan al pelo
que apenas al llegar
los gringos ya te quisieron.*

*Jagüel de los pensamientos
y corazón tibiecito
que de mano en mano va
llevando la amistad adentro,
no faltes nunca en la rueda
sigue siempre al lado nuestro.*

Enrique N. Baillinou González



ABASTECEDORA
"SUPER POLLO"

*Riquisimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**



PREMIOS DE ADIEM

Una distinción preservada de toda connotación política y comercial

Mientras nos preparamos para vivir otro viejo y transitado camino del Milagro los Amigos de Ituzaingó esquina Mendoza entregaron -a los postres de un almuerzo servido el 12 de agosto en el Centro Argentino - los premios de ese mes. La distinción sencilla demuestra que se la sigue preservando de toda connotación política y comercial, lo que la hace distinta de los demás.

En esta oportunidad fueron distinguidos el señor José Issa y el doctor Alberto Domingo Abudi - el orden responde al mérito de la edad. Transitaron caminos distintos. Issa fue un exitoso comerciante y Abudi desarrolla una proficua y meritoria profesión de odontólogo, pero ambos coinciden en mostrar un meritorio curriculum vitae de actividades solidarias.

Además de los socios de ADIEM estuvieron en el emotivo acto familiares y amigos de los agasajados. Luego de la lectura, a cargo de Carlos Hinojosa, de los antecedentes de los premiados se escucharon a José El Galponeño y la Zamba Agradecida, a cargo de Lalo González y Amador Talero respectivamente. Después se entregaron diplomas recibiendo los premiados presentes florales. El entusiasmo y la emoción alcanzaron su pico más alto cuando Issa se comparó con las aguas de un río que llega al mar, que su caso particular está representando por su familia y los amigos. El Dr. Abudi, entretanto, puso énfasis en aclarar que lo realizado por él se debe al respaldo de su esposa, la Dra. Alcira Bertoni de Abudi, y a sus cinco hijos (cuatro de ellos también son odontólogos). A continuación vinieron los saludos de familiares y ADIEM entregó una valiosa donación de mercaderías para escuela de El Colgao, apadrinada por Los Mayuatos del Bochin Club P. Martín Córdoba, al que pertenecen Issa y Abudi. La mercadería fue entregada en el viaje anual que los padrinos realizan el 17 de agosto con asistencia médica y odontológica los 17 de agosto, a ese alejado paraje de Rivadavia Banda Norte.

El desfile artístico continuó con María de los Angeles Martínez interpretando la chacarera Cuando Cierro los Ojos, dedicada a los padres de Don José Issa. Lalo González puso su voz y guitarra en el Vals Nuestra Serenata, que dejó constancia del afecto que los Abudi's se ganaron como excelentes anfitriones en su casa de Cabra Corral, donde se realiza la Serenata de Nosotros, las letras pertenecen a Estela Fernández Molina y a la dupla de letristas que integran Ricardo Martínez y Gladis O'Neill. En el cierre de la entrañable reunión de amigos, los cantores de tangos nos dejaron un variado repertorio de la música ciudadana. Felicitaciones al presidente de ADIEM, Néstor Barrios, y a los directivos Osvaldo Gerardo Nieves, Miguel Traverso, Tomás Denis y otros pujantes luchadores por las cosas nuestras. Una lástima que por encontrarse enfermo no pudo estar presente Carlos Hugo Aparicio, miembro correspondiente de la Academia Nacional de Letras. En los tiempos que vivimos nos reconfortan estos gestos cristalinos y transparentes. Muchas gracias por permitirnos ser testigos de un verdadero y sencillo encuentro cultural.

(La fotografía de tapa es gentileza de Gonzalo Viviani de Foto Shop)

Silvia Lera



EL DÍA DE LA PACHAMAMA

El yatiri o la persona que oficia de sacerdote, se pone al frente de la columna seguido por toda la gente que acompaña en este ritual, se prende abundante fuego y una columna de humo se eleva por el aire, como primer homenaje a la Pachamama, la madre tierra que los aborígenes veneran, luego siguen diversos actos del ritual, consistente en sahumerios, seguidos de oraciones y ofrendas varias, mezclados con cánticos y pantominas que rematan en danzas o lamentaciones.

Una representación rica en matices que afesora su singular supervivencia del tiempo mítico, mezcla de ritos autóctonos preincaicos y algunas manifestaciones del culto católico, la primitiva religión animista de tipo mítico se confunde y vacila entre cánticos y oraciones del culto católico, fuertemente enraizado en las costumbres y tradiciones, que se vierten mitad sobre la tierra y la otra mitad la bebe el participante, como homenaje a la gran matriz creadora, que echa sus frutos al mundo y lo sustenta.

El mito de la Pachamama, por los vestigios que aún quedan, parecen referirse primitivamente al tiempo, vinculado en alguna forma con la tierra, al tiempo que cura los mayores dolores así como extingue las alegrías más intensas al tiempo que distribuye las estaciones, fecundiza la tierra, su compañera, el tiempo que da y absorbe la vida de los seres del universo. Pacha significa originalmente tiempo, en lengua kolla, solo con el transcurso de los años y adulteraciones de la lengua y predominio de otras razas ha podido confundirse con la tierra y hacer que a ésta y no a aquél se rinda preferente culto. El término mama que significa grande o inmenso cuando se refiere a los animales o las cosas, y superior cuando a personas, aplicada en sentido únicamente femenino, esta palabra habría derivado en los términos mamatay y mamay con que los aymaras y quechuas designan en el presente a la madre, después de la conquista española, asociada tal vez al término mamá del castellano, acaso por que a algún misionero no se le ocurrió otra palabra para nombrar a la Virgen María, a quien los indios llaman siempre con unción mama. De manera que Pacha Mama, según el concepto que tienen los aborígenes, dedicados mayoritariamente a la agricultura se podría traducir como: tierra grande, dadora y sustentadora de vida con la potencia creadora que tiene.

La fiesta del Pacha se celebra de acuerdo las costumbres que nos legaron nuestros ancestros el último día del Jalluchka (julio) y el primero de Pajkañu (agosto), séptimo y octavo meses del calendario lunar que tenía trece meses de 28 días (364) más un día ciego o llamado también nudo o Chinú, coincidente con el solsticio de invierno, dedicado también a la fiesta del Inti Raymi o regreso del Sol.

Reiterando el hecho de que la fiesta de la Pachamama se realiza el primero de Agosto, la ofrenda se ha de realizar echando a la brasas ramas de khoa (mentha pulegium), con pedazos de feto de llama cordero o vaca, por considerar ese estado el más puro de los animales, agregando luego tallo de cardosanto, millu, incienso, mirra, ixtura, confites, muñecos de barro o azúcar, casitas, otros animales, coca, así como también bebidas para calmar al sed de la Pacha, evitando entrar en contacto con el humo, porque se mantiene la creencia de que reduciéndose los males en humo deben evaporarse y perderse para siempre en el espacio, sin allegarse a personas alguna, a cuyo cuerpo penetraría en caso contrario, después que las brasas se han consumido y extinguido el fuego, los participantes entierran lo que queda, derramando alrededor confites y flores en señal de alegría, bebiendo copiosamente y festejando con cánticos y danzas la alegría de la ofrenda recibida por la madre tierra.

Extraído del libro: Mitos y Supersticiones Populares de Bolivia de Rigoberto Paredes



ALTOSA

**CAMARA DE AGENTES DE
LOTERIA Y TOMBOLA OFICIAL
DE LA PROVINCIA DE SALTA**



MIS CINCO NIÑAS

*A mis nietas niñas: Bárbara, Rocío,
Albertina, María, Rosario.*

Qué distintas son mis niñas,
mis cinco niñas iguales.
Qué distintas son mis niñas,
mis niñas angelicales.

Puras como el lirio blanco,
como la blanca azucena.
Mis cinco niñas distintas,
iguales en la inocencia.

Juegan a juntar estrellas,
que guardan en relicario
de gracia y de fantasía,
que cierran con cinco llaves
sólo Dios sabe hasta cuando.

Y cuando sean mozuelas
con rutilantes estrellas,
que juntaron cuando niñas,
una se hará un prendedor,
otra se armará un rosario,
un collar, una diadema,
el cuento que está soñando.

Un lucero en la ventana
ilumina el sueño azul
que están soñando mis niñas.
Los ángeles velan el sueño,
y el silencio de la noche
arrulla la dulce nana
que lleva en brazos la brisa
hasta que sonríe el alba.

Ellas no saben de embrujo,
más ya lo están dibujando
con su sonrisa y su gracia,
con su belleza y su garbo.

Serán felices mis niñas,
cuando la felicidad les llegue,
con su estrella y con su gracia,
con su garbo y su belleza
y el don regalo del ángel?

Sólo Dios marca el destino
de mis cinco niñas iguales.
Iguales en mi cariño,
distintas en cada caso.

Cinco niñas, cinco rosas,
cinco lirios blancos,
mis cinco niñas iguales
que el abuelo está soñando,
en ese sueño dorado
para mis niñas soñado.

Pedro Andrés Arranz

EL BARCO DE PAPEL

Quién fuera niño
y poder,
como ese niño
de ayer,
echar a la corriente
del agua
un barquito de papel,
con velas de fantasía,
que lleve con alegría,
a un país de maravillas,
los sueños que está soñando
su soñar de cada día.

El niño sueña horizontes
de amaneceres rosados,
y el viento de su ilusión
sopla las velas de seda
de su barco de papel.

Qué esperanza ha puesto el niño
en su barco de papel?
Qué puerto puede alcanzar
si no lleva timonel?

Pide al ángel de su guarda
que le libre del naufragio
a su barco de papel.

El barco sigue su rumbo
hasta dar en un remanso.
El niño se ha entristecido
y rompe un hipo y en llanto.
El ángel consuela al niño
y el cielo le está indicando,
una estrella, en pleno día,
se lleva el barco volando.
Tres Reyes Magos se cruzan
cuando a Belén van llegando.

Pedro Andrés Arranz
Salta / Argentina
6/1/98



El Inflador

Especial para «La Gauchita»

Por Jorge Díaz Bavio

Pasar agosto, hasta hace muy poco, era haber sobrevivido a un flagelo impronunciado. Esto para los ancianos o personas «que ya estaban parando con la tera» - como decíamos de niños por haber escuchado la frase de boca de algún muchachón desaprensivo. Hoy por hoy son doce los meses que hay que atravesar como por una tierra de nadie y a merced del desamparo y la locura.

Para colmo de males ya julio se nos fue llevándonos lo máspreciado en la historia argentina de la humanidad: un hombre - niño de mirada triste y honda: el doctor René Favalaro. Pero dejemos que su alma encuentre la paz que dió con las manos de su talento sin mirar a quién. Dios ha de querer, pese a todo, que no siga solo y sin respuestas. Por lo menos, ahora debe saber que la muerte ya era un camino abierto por los hombres para el olvido. Pero veamos en él únicamente el médico vocacionado para los demás y pensemos en cuántos quijotes lucharon, luchan y lucharán contra molinos de vientos de puertas que se cierran y manos que se niegan, tan solo porque el egoísmo fue alguna vez confundido como sentimiento, siendo que seguirá por siempre siendo una cualidad deleznable y gratuita que empuja a unos contra otros sin piedad; palabra esta última más cerca de la consolación que del abrazo. Creo que a partir de la inmolación comprensible o perdonable de quién ya no está para defenderse de deudas más crue-

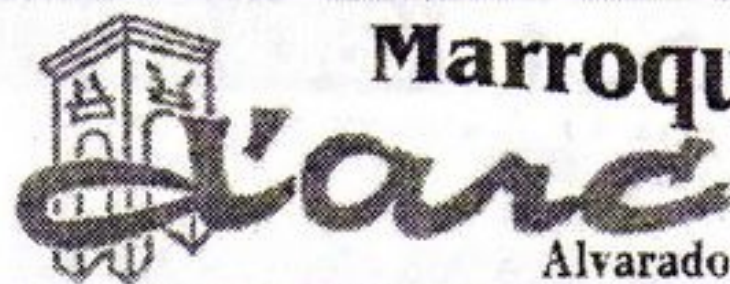
les que las del dinero, la duda por ejemplo o la comidilla, hemos quedado mucho más confundidos que antes, cuando pensábamos que estábamos para cumplir un destino sobre la tierra y entre el fervor de hermanos. A tal punto y coincido con el poeta Hugo Roberto Ovalle en una sensata observación a propósito de equívocos e ignorancias: se dice que mucha gente aguardará milagros a partir de la muerte del cantante (bueno, cuartetero) Rodrigo, en cambio el doctor René Favalaro se cansó de hacerlos en vida. Lo que prueba, entre otras cosas que una muerte o es otra muerte y que solo las vidas de los hombres difieren. No hagamos la apología de la apología, transmitiendo, en términos televisivos, en directo y desde la muerte, como desde hace bastante se estilaba en una competencia de dolor que pronto no le ha de doler a nadie, porque las noticias, como la moda, pasado un tiempo, como el cuerpo que las conduce, pasan a perder su encanto; porque desde que el mundo es mundo siempre la muerte es ajena y de la propia se encargan otros tan o más desaprensivos que nosotros. En cambio con la vida seguirá sucediendo lo de las plantas y de los animales: una maravilla sin palabras parecida a la felicidad, pero menos pasajera. Por eso, pasado el fúnebre agosto, cabalístico y fatal, podremos volver a sentir que empezamos de nuevo, aunque nunca sepamos para qué y con las mismas mañas y maldades de nuestros genes.

Sentirse jóvenes será una de las argucias con las que intentaremos disfrazar con buenas intenciones los pedidos de captura que tenemos de nuestra propia alma. Septiembre es como el carnaval en donde todo vale a partir de la tristeza y la soledad, hermanas gemelas de la poesía y de las indefensas cosas que acaba sometiendo un poema. El amor, por ejemplo, que es lo único de lo que se debiera teorizar, por ser aquella enfermedad de la que, algunos, no quisiéramos recuperarnos nunca. A propósito de poesía, cada vez es más justo darle la razón a Enrique Santos Discépolo, porque, además, el tango lo ha dicho todo, hasta... «Dan ganas de balearse en un rincón...»

FUTURO

Como por si acaso
preparo las balas
y salen al paso
claveles y calas
y en el nomeolvides
de mi desamparo
yo se que me pides
monedas de avaro.
Vivir como viven
los que no se han ido
es ver que reciben
raciones de olvido.
Agua de probeta.
Y como conservo
rasgos de poeta
es que me reservo
en un as de suerte
la última carta,
ver que con la muerte
la vida se infarta.

Jorge Díaz Bavio



Marroquinería - Regalos

Alvarado 731 - 745 - Tel. 4220107 - 4400 - Salta

SALTENOS PARA RECORDAR

Por Ricardo Martínez

LLEGARON DESDE SIRIA PARA DAR EJEMPLO DE UNIDAD Y EMPUJE

En el modesto propósito de recordar a la gente de bien, que con el pasar de los años sólo quedan en el recuerdo de algunos parientes - no de todos - hoy evoco a Don Salomón Issa y a su esposa Aida Moisés. Oriundos de Siria, de Damasco para ser precisos, llegaron a estos benditos pagos de Salta poco antes de la guerra mundial de 1914. Por esas cosas de la vida volvieron a verse en Rosario de la Frontera y el amor no tardó en unir sus vidas, y convertirlos en una pareja de salteños que dió ejemplo de unidad y notable empuje.

Don Salomón había estado en el Brasil y Buenos Aires. En esta última aprendió los rudimentos del Español en los furgones del ferrocarril del Estado, donde era peón antes de dedicarse a la vida de comerciante, primero como un batallador busca vida, y luego como inspirador de un clan que se convirtió en una de las mayores riquezas de Salta.

Don José Issa y su esposa Aida Moisés posan junto a sus doce hijos. Eran tiempos de trabajo y del fotógrafo ambulante, que usó de onfo una frazada, en El Galpón.



Gerendo's S.A. AGENCIA OFICIAL 147



Tómbola - Quini 6
Telekino - Loto
Loterías



Tragamonedas - Poker - Ruletas
Carreñ de Caballos
Pozo Acumulado

Alvarado 620 - Tel. (0387)4212022 - Balcarce 938 - Tel. (0387)4319744

El laborioso y empeñoso inmigrante, una vez casado, recaló en El Galpón con un negocio de Ramos Generales. Eran los tiempos exitosos del ferrocarril que traía clientes para la Tienda la Fenomenal. También llegó a tener un obraje y cierta cantidad de tierras. Contaba con el esfuerzo de doña Aida y sus doce hijos, de los cuales ocho eran varones y cuatro mujeres. El clan empujaba unido, pero unido sobre todas las cosas. Atrás quedaron los tiempos del vendedor ambulante de la mula overa, de épocas donde no había caminos y las mulas eran un bien preciado.

Es así que el apellido Issa se asociaba a fincas, surtidores de combustible, empresas constructoras, concesionaria de autos, hoteles y casinos, como tiendas y otros negocios. La historia reciente es conocida y el propósito de esta nota no es otro que el recordar a Don Salomón y a Doña Aida. Quizá sea mejor transcribir esta chacarera que le dedicara la licenciada Estela Fernández Molina de Benítez a Don José Issa, orgulloso de su estirpe, en nombre de los amigos de El Romial.

Charango Martínez le puso música y Amador Talero la grabó, casi se me escapa y digo la llevó al disco. Con asombrosa inspiración la dice así:

CUANDO CIERRO LOS OJOS

A Don José Issa (en nombre de todos sus amigos de «El Romial»)

Al son de furiosos vientos
que aligeran tempestades
llegaron a nuestras tierras
un puñado de inmigrantes.

Salomón y doña Aida
traen sus ojos brillantes:
corazones apurados
van mezclando interrogantes.

Tienen manos de labriegos
que es la estirpe de su sangre
y Salta no pudo menos
que abrirles su puerta grande.

Y los hijos fueron doce
y las huellas de los mares
quedaron como un recuerdo
lejano pero imborrable.
En cuanto cierro los ojos
en Salta quiero cantarles.

Aquí está Don José Issa
herencia de su linaje,
y con amistad cristalina
tiene el verdor del paisaje.

Que no nos falte la coca
tampoco el sabor del mate
y esa copa solidaria
que ha nacido con los árabes.

Que los amigos sonrían
y en su mesa desparramen
aquella sed de hermandades
que le enseñaron sus padres.

Y los hijos fueron doce
y las huellas de los mares
quedaron como un recuerdo
lejano pero imborrable.
Y en cuanto cierro los ojos
en Salta quiero cantarles.

Estela Fernández Molina de Benítez
Música: Alberto (Charango) Martínez
Mayo / 94



La Radio Gaucha

FOLKLORE LAS

(0387)
4361581



24 HS.

Luis María Campos 935
Bº Gran Bourg - Salta - Capital

**ZAMBA AGRADECIDA***letra: Ricardo Martínez**música: Amador Talero y Mario López
Núñez*

*La zamba del sacamuelas
Es la historia de un doctor
Que a falta de un buen remedio
Entrega su corazón.*

*Lo llaman el Pato Abudi
y en Salta diz que nació
En una de esas mil noches
que de Arabia se escapó.*

*Turco Abudi generoso
siempre das lo que te falta
pa' la ropa y la comida
de algún changuito de Salta.*

*Anduvo todos los ríos
y fue en el Cabra Corral
donde el filo del dentado
se melló con su humildad.*

*Está Zamba Agradecida
no tiene más que contar
porque por ahí anda Abudi
queriéndonos convidar.*

NUESTRA SERENATA

Es para nosotros esta serenata,
y si vienen otros también que compartan
cantaremos al dique bohemio trovero
danzarán de zambas, tangos y boleros.

Cantemos felices a la libertad,
el sueño del hombre hecho realidad,
es para nosotros esta serenata,
porque estamos juntos en noche de plata.

Para el Pato Abudi, amigo sincero,
le damos las gracias por tantas bondades,
para doña Alcira, la canción del alma,
los versos que nacen de los corazones.

Es para nosotros esta serenata,
estamos contentos la unión se agiganta
cantamos al dique, a la luna buena,
al bicho que pique y al viento que suena.

Cómo no cantarles si estamos por ellos,
cómo no decirles que son cuál destellos,
en Cabra Tenemos el edén soñado,
donde sólo vemos un cielo estrellado.

*Letra: Ricardo Martínez
Gladis O'Neill
Música: Lalo González*

TELECENRO CORDOBA

llamadas: locales-Nacionales e Internacionales
Recepción & Emisión de Fax - Internet
Correo Argentino - Correo electrónico
Ventas de Tarjetas Personal y Global

Córdoba 793 - Tel./Fax. 0387-4230026 - 4400 - Salta

**Yovano**
SANDWICHES**ESPECIALIDADES EN SANDWICHES DE MIGA**

BEBIDAS Y COMESTIBLES EN GENERAL

ENVÍOS A DOMICILIO

CÓRDOBA 789 - TEL. 4231646 - SALTA



JOSÉ EL GALPONEÑO

Letra: José Adolfo Vosconcellos

Música: Dúo Martínez

Alguna vez se cosecha
lo bueno que se ha sembrado
la vida tiene memoria
de los que tienden las manos.

Usted que sabe de camino
porque anduvo sin descanso
pisando piedras filosas
por los amigos descalzos.

Árbol cargado de frutos
dulce savia de El Galpón
Con mi guitarra le canto
a su noble corazón.
Con mi guitarra, Don José
a su noble corazón.

La noche lo anda toriando
con ganas de descansar
pa' desojar una aurora
florida con su amistad.

Queremos que el canto viaje
colgadito de su pecho
como esa cruz que lo guía
por hombre amigo y derecho.

HOMENAJE

Con emoción nos sumamos al homenaje propiciado por los amigos de ADIEM, el pasado 12 de agosto del 2000, en un almuerzo lleno de calidez en el Centro Argentino, a los queridos benefactores de mucha gente en Salta, los señores José Issa y el doctor Alberto Abudi.

La Gauchita compartió la fiesta, por tratarse de un compromiso de honor, ya que ambos acompañan a nuestra publicación desde siempre. Además acompañamos a los galardonados porque nos bendicen con su profunda y transparente amistad.

Fuimos testigos de abrazos, lágrimas, canciones, emocionados palabras, música, copas en alto, alegría, amigos, emociones. Se dibujó un capítulo de afecto, que quedará por siempre en la memoria.

A ellos, los homenajeados, se los vió felices y tocados por la emoción y los besos de hijos, nietos, amigos. Este público reconocimiento para Don José Issa y para el doctor Alberto «Pato» Abudi, seguramente servirá como elemento motivador, para que sigan generando obras de bien.

La vida, como el tiempo, transcurre a paso firme y dibuja a su paso la historia personal. Esta porción de tiempo vivida intensamente, quedará como un cuadro multicolor en la memoria de los homenajeados y en las de sus seres queridos.

Que se repita siempre. Que los humanos podamos disfrutar y alimentarnos de momentos tan especiales como el vivido el pasado 12 de agosto.

Asociación Argentina Ninja y Kung-Fu

Director - Maestro: Hugo César Ayos

El arte marcial milenario - entrenamiento antiguo
manejo de armas - técnicas - formas - combate
tácticas - reconocimiento de categorías

Defensa personal para la mujer

También ofrecemos **lo nuevo** AEROBIC-TAI

armoniza - cuerpo y mente

Vicente López 1394 - Vª Belgrano

Venga y consulte



FAVALORO

Un rayo atravesó
el alma de la buena gente.

Tu última decisión
fue acto de total desilusión
Nuevamente los primates
homicidas perseverantes,
ganaron la partida,
tu muerte es nuestra herida
Jamás podremos borrar
la infamia de un país
que desconoce sus valores,
que abandona a su propia raíz.
Te lo dije, los primates
nos ganaron otra vez.

Ahora las lápidas, los discursos,
los homenajes, querrán emparchar la dejadez.
Pero nada podrá volverte a la vida,
esa vida que tanto defendiste.
Como un estigma argentino,
nuestros grandes tuvieron igual destino
Habías mandado señales pidiendo auxilio,
habías deformado tus nudillos, pidiendo ayuda.
Pero las puertas de la indiferencia,
se mantuvieron herméticas.
Y como tantos próceres nuestros,
fuiste a morir solo, por la asesina incompetencia

Ni el Presidente te abrió su puerta,
qué podemos esperar de los demás mediocres,
nada, nada más que el páramo gris,
sin ideales, sin imaginación, cosa incierta.

Por una ironía del destino
fue en tu mismo corazón que apuntaste,
Igual a tantos que salvaste,
a él por dolor, le disparaste
René Favaloro, tu partida marcará un hito,
definirá penosamente a esta Argentina actual,
donde la frivolidad predomina y en donde
se olvida a los sabios y se escucha a cualquier bagual
El Mundo asombrado asiste consternado
a tu violenta partida,
dejando enseñanzas valiosas,
pero el dolor inmenso de políticas dolosas

Quizás en el más allá,
te encuentres con los grandes patriotas,
que acabaron sus vidas en la miseria y olvido
cargando en sus fuertes manos, esperanzas rotas.
No tuve el honor de conocerte,
pero te admiro con toda pasión,
porque aprecié tu obra en la «Fundación»
y percibí tu huella distinta, limpia, sin lodo.

Carlos Staffa Morris

Cuando se
cuenta con
la Familia Masventas,
las cosas son mucho
más fáciles.

MASVENTAS

GRUPO MASVENTAS S.A. Compañía Financiera

Es Futuro para Usted.





LOS DORADOS DEL JURAMENTO Y EL GENERAL SAN MARTÍN

Por Eduardo R. Poma

A los 150 años de su paso a la inmortalidad es interesante recordar que el Padre de Patria, llegó hasta Metán, rincón de nuestra Provincia que tuvo el raro privilegio de tenerlo como huésped durante más de un mes. El entonces coronel San Martín llegó a Yatasto el 16 de enero de 1814, trayendo refuerzos para el Ejército del Norte, del que debía hacerse cargo. Luego, el día 17, llegó a la posta de Los Algarrobos donde se entrevistó por primera vez con el General Belgrano. Desde esta zona, conocida también como Chilcas, se trasladan ambos héroes hasta la sala de Las Juntas, en Yatasto, propiedad del catalán José Manuel Torrens. Y es allí donde, el día 20 de enero, se lleva a cabo la famosa reunión entre ambos jefes, y que erróneamente se la presenta en muchos textos como realizada en la sala de los Toledo y Pimentel, o sea, en la actualmente mal llamada Posta de Yatasto y en donde el coronel San Martín es hospedado durante toda su estadía en la zona.

En los días siguientes tratará de conocer a fondo la región, recorriendo nuestros caminos, bosques y ríos. Muchas veces lo acompaña don Martín Miguel de Güemes, con quien elaborará su estrategia defensiva pues tiene en mente hacerse fuerte en San Miguel de Tucumán. Y así llegarán hasta Ortega, muy cerca de la actual población de El Galpón, donde visitará la sepultura de su tío, el gobernador don Gerónimo Matortas, quien falleciera en ese lugar en 1775. A fines de febrero San Martín se alejará con rumbo a Tucumán, intuyendo quizás que nunca más podría volver a estas tierras.

Pero volviendo a la reunión del 20 de enero con el General Belgrano, una tradición nos cuenta que allí fueron obsequiados por la familia Torrens con pescado del Juramento, de donde proviene la célebre receta «Dorado a la San Martín», que pertenecía a doña Deidamia Sierra de Torrens, y que publica Juana Manuela Gorriti en su «Cocina Ecléctica», en 1890. Algunas páginas de esta escritora son realmente exquisitas, como nos lo muestra la receta misma que transcribimos a continuación:

«Diz que allá, cuando este héroe, en su gloriosa odisea, cabalgaba por los pagos vecinos al pasaje, un día, al salir de Metán, pronto a partir, y ya con el pie al estribo, rehusaba el almuerzo que, servido, le presentaban, luego un pescador trayendo el obsequio de un hermoso dorado; tan hermoso, que el adusto guerrero le dió una sonrisa. Alentados con ella sus huéspedes: - Ah! Señor! - exclamaban, alternativamente. - Siquiera estos huevos! - Siquiera esta carne fría en picadillo! - Siquiera estas aceitunas! - Siquiera estas nueces! San Martín se volvió hacia sus dos asistentes: - Al vientre del pescado - dijo todas esas excelentes cosas, y en marcha! Dijo, y partió al galope. Escamado, abierto, vacío y limpio en un amén el hermoso dorado, fue relleno con el picadillo, los huevos duros en rebanadas, las aceitunas y las nueces, peladas y molidas. Cerrado el vientre con una costura, envuelto en un blanquísimo mantel, fue entregado a los asistentes, que a carrera tendida partieron, y adelantando al general, llegaron a la siguiente etapa, donde el famoso dorado fue puesto al horno, y asado, y calentito lo aguardaban para serle servido en la comida. En su sobriedad, San Martín quiso que ésta se limitara al pescado y su relleno».

Productos del Mar



"CHANAVAYITA"

De Sergio Ríos P.

Caleta Chanavayita
Casilla de Correo N° 539
Iquique - Chile
Fax. (56) (57) 410244
Cel. (09) 8423872





Desde Metán

Por Ramón Barán

Con estas palabras he querido recordar a un amigo, un hermano de Metán, Cacho Villa. Fuimos amigos desde la edad de 5 años, oportunidad que llegó en compañía de sus padres a la ciudad de S.S. de Jujuy para visitar a un familiar, igual maneras a mi familia. Después de un largo tiempo nos encontramos en Metán, entonces adolescentes. Pasó su juventud y luego la madurez de su vida en nuestro pueblo, un día enfermó, se produjo su ceguera. Pasaron unos años más y lamentablemente nos sorprendió su deceso. Cacho, para vos esta sincera y querida recordación, porque a pesar de haber emprendido tu viaje sin regreso, seguirás habitando como siempre en nuestro silencioso y profundo recuerdo.

Recuerdas tu infancia feliz
con tu disfraz de pierrot
en tus ojos diminutos reflejabas
la inocencia, el brillo, el color.

Al llegar la esperada madurez
se apagan tus ojos, quedando sin luz
buscas la fuerza que dan los amigos
que al tacto descubres y también por la voz.

Y allá vas Cacho Villa, caminando
presuroso por las calles de tu pueblo
con la sonrisa fresca en los labios
acariciando recuerdos,
soñando con ilusiones
sin quejas ni retaceos,
dando gracias al Señor,
por tus noches sin estrellas
y por la mano del amigo
que te ayuda a divagar,
por las calles de Metán
que te vieron desde niño.

Llevas puesta la gorrita escocesa
y como guía, tu bastón en la mano
tus pasos firmes, al peligro lo detienes
y sigues caminando... caminando...

Cuentas que aún eres feliz hermano
¡Que lección de vida nos das!
en tu corazón brilla la luz
sin pena ni obscuridad.

*Curi Arrendondo de Chachagua
Metán (Salta)*

Francisco Javier Guzmán
Alfarero Cafayateño
Gigantes Vasijas de barro

*Cada. Gral. M.M. De Güemes Norte 357
Cafayate - Tel. (03868) 421293*



ORFANDAD

Ya no espero ser feliz en esta vida
pues mi destino con la suerte son rival
voy con las penas en eterna compañía
por más que pienso nada puedo remediar.

Siempre la dicha huye de mi camino
y el infortunio me sigue por doquier
pero hubo un día que aumentó mi martirio
cuando Mi Padre se me fue.

Felices son los hijos que tienen a su lado
la sombra protectora de sus queridos padres
dolor y sufrimientos ellos ignoran
y sin embargo el huérfano lo sabe.

Amad y respetad a vuestros padres
y por lejos que te halles no los dejes en olvido
que donde triunfan las caricias paternas
son para siempre hogares bendecidos.

María de Chagra (88 años)
Metán

LA RAMA QUEBRADA

Veó con onda tristeza
como la maldad crece
cuando aumenta la ciencia
el amor se desvanece,
y comparo mi vida
tan desesperanzada
con la hoja caída
de la rama quebrada.

María de Chagra (88 años)
Metán

Por Gypsy

UN RAYO DE AMOR

Desde aquel lejano día, cuando por primera vez apareció en nuestras vidas este ser celestial, que año a año hace brotar una sonrisa en los rostros de muchos niños de Salta, sentimos que un rayo de amor baja del cielo para bendecir nuestro hogar.

Con su varita mágica nuevamente como hace todos los días de reyes, día de pascuas y el día del niño; llegó con su cargamento de golosinas para ser repartidas entre los niños que quizás ese día no recibieron su ansiado presente; y es que este negro Baltasar es realmente un mago, porque en un abracadabra logra sacar de esos rostros curtidos por el sufrimiento, una sonrisa, una alegría un volver a creer en la vida.

Queridos lectores, si tan solo uno de ustedes imitara este bello gesto de este ser que anónimamente nutre las almas de tantos niños con un presente sencillo pero que encierra un sentimiento tan grande «amor»; tendríamos la esperanza de habitar algún día un mundo mejor.

Si un solo día de sus vidas, un día cualquiera dejan atrás sus tareas cotidianas y salen a recorrer los barrios marginales, entenderán el porqué de las vanas promesas de quienes quieren lograr un voto.

Es necesario para cambiar este mundo que cada uno de nosotros tomemos conciencia que nada se cambiará si no lo damos o hacemos con «amor».

Sí, esa palabra por la que Cristo murió y que nos negamos a aceptar y a poner en práctica.

Sí, «amor al prójimo»

Sra, Sr: Tome el ejemplo del Negro Baltasar y un día al azar lleve su pequeño presente a un niño que nada tiene y que sólo espera un gesto de amor para creer en la vida y para crecer no solo físicamente sino espiritualmente.

Y verá que más que dar recibe, un regalo precioso «Paz espiritual; Gracias Negro Baltasar por tu hermoso gesto, ejemplo que nos obliga a ser cada día mejor.



EL MILAGRO SALTEÑO

Repasando notas periodísticas sobre la fiesta de Nuestros Patronos Tutelares encontré en mi archivo privado una gacetilla sobre la Historia Del Milagro que realizaron Justo Román Bravo y Veniero Morandi, para la Dirección de Información Pública de la Provincia efectuada en 1977 sobre la Historia del Milagro. Me parecen unas notas hermosas y dignas de reproducirse. Es más, algún organismo oficial debe encargarse de una publicación masiva, que posibilite que los salteños y feligreses que nos visitan tengan esta historia y notas de monseñor Carlos Mariano Pérez, Roberto Casas y los profesores Alejandro Gaufrin y José Hernán Figueroa Aráoz, culminando con una nota de monseñor Raúl Casado.

El Milagro es el pueblo que, al influjo de las presencias tutelares del Señor y la Virgen, ve renacer la profunda y permanente gratitud juramentada hace siglos.

El Milagro es la savia, la vida, el alma de Salta que rebrota en cada primavera con la reconfortante de la gracia.

El Milagro, es el reencuentro filial en la casa del Padre y remanso tranquilo de paz verdadera que se gusta en el gozo silencioso de la conciencia.

El Milagro es la fiesta de los salteños. Fiesta en que se deponen distancias y enconos y donde la unidad de plegaria engarza corazones; Fiesta en que la fe de un pueblo vibra en la emoción de su canto.

La Fiesta comienza con la novena y culmina, el 15 de setiembre, con la tradicional procesión. Recordamos que en el mismo mes de 1692 aterradores temblores sacudieron violentamente la ciudad, provocando profundas grietas y casas a punto de desplomarse. En medio de la desesperación e impotencia el padre José Carrión escuchó, en la Iglesia Matriz, una voz reveladora. «Sacad en procesión penitencial el Cristo olvidado y cesarán los temblores». Recordamos que el Cristo Crucificado estuvo olvidado en el templo durante un siglo.

La imagen del Señor del Milagro llegó a Salta en 1592. En junio de ese año, en el Puerto el Callao, se vieron dos cajones flotando que contenían un Señor Crucificado para la Iglesia Matriz de Salta, provincia del Tucumán. Había sido remitido por Fray Francisco Victoria, obispo del Tucumán. El otro cajón contenía una imagen de la Virgen del Rosario, para la ciudad de Córdoba.

De la imagen de la Virgen del Milagro «no se tiene noticia cierta de su procedencia, aunque hay quienes dicen que fue obsequiada también por el obispo Francisco Victoria a su regreso de Lima tras haber asistido al Concilio convocado por San Toribio de Mogrovejo.

Vivamos con Fe y alegría el tiempo del Milagro que se avecina, rezando para que los salteños encontremos el rumbo y demos respuesta a las necesidades de nuestro tiempo.

Ricardo Martínez



SALTA EN EL MILAGRO

Por Viviana Cristina Ceballos

En el año 1592, los habitantes de Callao, Lima, Perú, encontraron una imagen del Señor crucificado. Al leer que estaba destinado a Salta, enviado por el Obispo Francisco de Victoria, se encargaron de que llegase a buen puerto.

Al pasar un siglo de este suceso, en 13 de setiembre de 1962, terribles terremotos sacudieron la ciudad. La gente, espantaba, huía de las cosas que - con los temblores - se desmoronaban. Apesadumbrados, vieron la tierra abrirse a sus pies, en profundas grietas. La desesperación y el terror, lo inundaban todo.

Es allí, en medio del desastre, donde la gente comprende que su único remedio y amparo - en ese momento - es refugiarse en Dios, para que se apiade de ellos.

La comunidad toda se precipita entonces al templo, en busca de la - hasta entonces - olvidada imagen del cristo crucificado. Grande fue la sorpresa de todos al descubrir, en el piso de la iglesia, a la virgen, ilesa. Su rostro estaba pálido y sus manos se encontraban en actitud de súplica. A medida que el pueblo aumentaba sus muestras de fe y de amor, nuestra tierna madre empezó a recuperar sus delicados colores.

El pueblo, para demostrar que estaba arrepentido de haberse alejado de Dios, sacó ambas imágenes en procesión, avanzando de rodillas. Cuando mayor era la muestra de la fe de los allí reunidos, tanto más se calmaban los temblores.

Año a año, los fieles remuevan en procesión, sus votos de confianza a nuestros Santos Patronos.

Actualmente, las calles de Salta quedan estrechas para semejante demostración de fe. Conmueve saber que en épocas de crisis y malestar el pueblo se refugia en Dios.

Confirmamos así, la tan mentada frase: «La fe mueve montañas».





AGUARAY

Por Vázquez Castilla

REALIDAD Y MITO DE JUAN MOREIRA

«El gaucho alza»

1º parte

Escribió la novela «Juan Moreira» Eduardo Gutiérrez en tiempos en que la literatura gauchesca estaba en el cenit de la fama con autores como Hilario Ascasubi, José Hernández y Rafael Obligado, que publicaron sus obras famosas, poniéndolo al gaucho como principal protagonista, ubicándolo en una sociedad adversa que lo persigue. Fue criado por lo general en los fortines del confin de la pampa ya sea como milico de frontera o desempeñándose en la rudeza de la vida rural, que por lo general se dedicaba a la ganadería o a la vida errante cuando la pampa tocaba la línea del horizonte cerrándose en forma de un círculo perfecto.

Estos tres autores que lo ponen al gaucho como figura central de sus obras hacen sus poemas que no son otra cosa que cantos épicos con modismos y con un lenguaje mezclado con un castellano deformado con voces indias que lo hacen exclusivo del habla gauchesca enmarcado en panorama físico - social que era la dilatada pampa. Se incorporan a la literatura rioplatense y americana valiosos elementos nativos, mezclando de una candorosa filosofía popular no exenta de supersticiones y leyendas.

Este prototipo humano fue descrito por Ricardo Güiraldes, el escritor que admiraba la vida de estancia lo describe así al gaucho en la persona de Don Segundo Sombra: «Su vestimenta de gaucho pobre se componía de camisa de lienzo, bombacha debajo el chiripá, rastra sin monedas ni cadenas, pañuelo negro al cuello, sombrero de alas cortas, la faja negra de lanilla bajo la cual escondía su facón en su mano izquierda el rebenque...» Su poncho lo protegía del viento y los aguaceros.

Eduardo Gutiérrez recogió la inspiración de este mítico personaje y lo llevó a la novela que causó un verdadero revuelo al ser llevado al teatro con un personaje de leyenda como fue Juan Moreira. Fue un protagonista real nada más que idealizado por Gutiérrez; sus andanzas, amores, duelos criollos en donde no deja de mostrar su

maestría en el manejo del facón, lo lleva a convertirse en un mito popular que tuvo gran éxito en la escena. Su estreno en Buenos Aires fue el punto de partida para la rápida difusión del teatro gauchesco. Luego aparecieron otras obras teatrales como «Juan Cuello», «El puñal del tirano», «El rosal de las ruinas» que tuvieron un éxito atronador en lo gauchesco llevando a gran popularidad a este género literario.

La muerte de Gutiérrez en plena juventud llevó a la viuda a resarcirse cobrando derecho de autor a teatros y circos que le representó jugosas ganancias como heredera legítima de los libros con historias policiales - gauchescas que llegó a calar hondamente en el alma popular.

Aurelia A. de Ruhland
Aguaray

DULCE MIRADA

Letra: Wayar Humberto
Música: R. Villarroel

En el ebrio caminar del sentimiento
Por los jardines hermosos del recuerdo
Se respiran sensaciones reservadas
Se disuelve el corazón dentro del pecho.

Y es tan fácil zambullirse en el pasado
Añorar lo mucho que se ha amado
Saber que hay una cima incontrolable
Saborear la miel que hay en tus labios.

Estribillo

Despertar alborozado,
Luego... el llanto
Saber que vendrán más primaveras
Aferrarse con pies, con manos,
Con esperanzas...
Del hilo de luz que brota
De una Dulce Mirada.

Grupo Literario «PAURO»
Salvador Mazza



SIMPLEMENTE MAESTRA

Me soñé caminando entre paredes blancas,
aliviando el dolor de niños internados.
Pero hoy estoy aquí cuidándole los pasos,
a todos mis pequeños alumnos tan amados.
Si solo soy maestra... - Ya se, no valgo tanto!
Pero que suave encanto cuando buscan mis ojos
en respuesta de algo, o al perseguir mis labios
detrás de ese beso tantas veces negado.
Por eso cuando escucho la infamia, el agravio
o espero con ansias los miserables pesos
que recibo por paga, - Me siento más maestra,
con la frente bien alta! Aunque mi vida pase
entre carpetas, libros, pizarrones y aulas.
Cuando siento la angustia y tengo triste el alma
son mis niños que llegan trayendo la esperanza
de un mañana distinto, sin mentiras ni trampas.
-Que nunca nadie más le prometa mil cosas
que olvidará después...! sin saber que se mata
la inocencia de hoy destruyendo el mañana.
-Que el señor sea guía de aquel que aún sin fuerzas
no se calla por nada, y sus manos tan solo sirven
para dar pan, alegría, ilusiones de papeles, canciones,
de palomas descalzas...
Apenas puedo ser, a pesar de las lágrimas, la que
tan poco sabe, y tiene por amiga solamente palabras.
Yo no enseño a engañar, tampoco a fabricar armas.
Les doy mi voz, mis caricias, mi alma.
Humilde vocación, simplemente maestra.
-Quizás no valgo nada!!

Myriam Villagrán de Leiton
Grupo Literario «PAURO»
Salvador Mazza

«ABUELITO»

*¡Viejo querido!...
cuando escucho,
¡Abuelito!... ¡Abuelito!,
veo a mis hijos,
una y mil veces
ir a tu encuentro,
con inocencia, con pasión,
con ternura y con amor...
como si trataran de descubrir,
en tu cabellera
blanca y raída,
o en tu piel
rugosa y frágil,
por el cansancio
de los años,
un no se que...
lo cual,
yo como tu hijo,
no me detuve a mirar...
por eso,
hoy en tu «día»,
y por solo un instante,
dejame con fuerzas cerrar
mis ojos llenos de lágrimas,
amor, alegrías, emoción,
y que se yo,
cuantas cosas más,
para estrecharte «Viejo»,
en un fuerte,
he interminable abrazo
de felicidad,
para decirte gracias,
gracias papá, gracias mamá,
por darme estos momentos,
y dejarme remontar
a tiempos de mi infancia...*

Con este sencillo poema, Mi Homaje a todos «Los Abuelitos», en su día, con el cual espero dejar saldada mi deuda de honor. Con todo cariño, con afecto y un gran abrazo...

Humberto (Turco) Flores
Salta, Agosto / 2000



ANDRES GAUNA: EL MEJOR VECINO DE VILLA CRESPO

El 11 de junio es el día del vecino y el 20 el Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires con el Centro para la Participación y el Control Ciudadano, rindieron homenaje a sus vecinos, vecinas e Instituciones Participativas en un acto realizado en las salas 1 y 2 del Teatro San Martín de la Capital Federal, organizado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, con la participación del Jefe de Gobierno Enrique Olivera, el Secretario de Gobierno, Guillermo Moreno Hueyo y Lucía Alberti Subsecretaria del Centro Para La Participación y El Control Ciudadano, como directivos del evento. También contó con la participación de la Asociación Argentina de Sordas Mudas, Asociación Cristiana de Jóvenes, Asociación Civil Scouts Argentina, Fundación Armonía (Hogar Escuela Niños Diferenciales), Fundación Argentina Ayuda al Niño con Sida, Emergencias Psicosociales, Madres de Plaza de Mayo, Asociación Antropólogos y Amigos de La Ciudad, que distinguieron al vecino más participativo y al Club de cada uno de los 45 Barrios Porteños, haciéndoles entrega de una Plaqueta y Diploma de reconocida distinción.

Abrió el acto la Subsecretaria Lucía Alberti, seguido de números artísticos y musicales ante un público que colmó las instalaciones, quedando sin acceder por lo menos la mitad de su capacidad.

Villa Crespo, tuvo su vecino elegido, en nuestro conocido paisano: Andrés Gauna, un pintor de temas autóctonos salteños, integrantes de la Asociación Cultural y Benéfica (Gustavo Leguizamón) de Salta, quien supo granjearse el respeto y la amistad a través de su pincel, sus títeres y su espíritu comunicativo y solidario que los villacrespences supieron valorar.

Andrés Gauna, tiene su domicilio en la calle Drago al 300, a dos cuadras del cruce de las Avenidas Corrientes y Scalabrini Ortiz y a una cuadra de su casa, en un edificio amplio pintó un mural de 8 x 25 mts. con temas alusivos a la historia de Villa Crespo, que fue inaugurado el 15 de abril del 99, con la participación de las autoridades Municipales y de la comunidad: Colectividades, Banco Credicoop, Centro Cultural «La Yumba» que preside la Viuda de Osvaldo Pugliese: Sra. Lidia, gente de Teatro y Letras de la zona y la actuación del conjunto folklórico Los Nombradores, el bagualero Bernabé Montellano, un conjunto de música andina y otros salteños, con la conducción de Julio Arroz, como maestro de ceremonia. Dicho mural contó con la colaboración de 30 alumnos de la Escuela Municipal, donde Andrés Gauna brindó una función de títeres, a beneficio.

La Gauchita estuvo en la casa del distinguido vecino, un coqueto departamento de planta baja con el privilegio de contar con un jardín entre esa mole de cemento y una enorme cantidad de cuadros con caras morenas, paisajes puneños, calchaquies, motivos religiosos que demuestran su tendencia de amor a los temas de Salta y de nuestra América. Desde su infancia demostró una fuerte vocación por la pintura, sobreponiéndose a la intención de su infancia demostró una fuerte vocación por la pintura, sobreponiéndose a la intención de su padre, músico de la Banda de la Policía de Salta, quién quería que fuera un músico más en la familia. Además, desde niño hizo títeres en los grados primarios y pintó los cuadernos de tareas y paredes de la casa que le costaron severas reprimendas. También participó en la creación de murgas carnestolendas con el sello de su creatividad. Llegada su mayoría de edad se inscribió en la Escuela de Bellas Artes, donde obtuvo destacadas calificaciones en el curso de su carrera, llegando a ser Presidente del Centro de Estudiantes de la misma.

Muchos pueblos de Salta tienen en sus iglesias y calles, murales de su autoría y es su deseo pintar todas las bibliotecas del país, con poetas y escritores en sus paredes.

Ana, su mujer porteña de Villa Crespo precisamente, se mostró complaciente por la actividad artística de su marido y participó solicita como anfitriona y ama de casa demostrando sus dotes en el arte culinario con la cena servida a «La Gauchita» en la visita al querido vecino nacido en Salta y premiado en Buenos Aires junto a ella.

El diploma y la plaqueta que les fueron entregados por el Jefe de Gobierno, Enrique Olivera y Secretario de Gobierno, Guillermo Moreno Hueyo, Andrés Gauna los recibió vestido de salteño trabajador con el clásico poncho rojinegro, ante la aclamación de los de Villa Crespo y el aplauso del público de los 44 barrios porteños restantes.

Desde el atelier, los rostros morenos de los cuadros despedían a «La Gauchita». Y Andrés mandaba un abrazo al Director, Eduardo Ceballos su amigo.

Francisco (Polo) Díaz - El Rojinegro del Glorioso Libertad



EL DIENTE PIGMENTADO

Existe entre los pacientes que vienen a la consulta, una alta preocupación estética al descubrir que uno o más dientes se encuentran pigmentados o más oscuros con respecto a los demás.

Esto puede deberse a que el elemento en cuestión fue tratado anteriormente por un tratamiento de conducto, en el cual no se siguieron algunas reglas, que posteriormente llevaron al oscurecimiento del diente o bien que la pulpa dental, o nervio como se la conoce comúnmente ha muerto y los restos que quedan en el interior, se degradan, llevando a la pigmentación del mismo.

En el supuesto caso que se hubiera realizado el tratamiento de conducto y se oscurece la pieza, la conducta a seguir es abrir nuevamente el diente en cuestión y observar donde estuvo la falla en el tratamiento, una vez solucionada, se realiza el blanqueamiento, que puede ser en base a sustancias químicas utilizadas en el consultorio odontológico en distintas sesiones o bien por medio de desgastes y la colocación de resinas de fotocurado o carillas adhesivas, en cualquiera de los casos, el resultado es óptimo, consiguiendo el color natural que tenía ese diente sin pasar a mayores consecuencias.

El problema verdadero radica cuando a dicha pieza no se realizó nunca un tratamiento de conducto y de repente comienza a cambiar de color, tornándose más oscuro que los otros.

Esto es un signo de alerta, ya que indica como se mencionó anteriormente, que la pulpa dental ha claudicado, quedando toxinas en su interior, que llevan a la alteración estética, y puede deberse a que esa pieza sufrió años anteriores algún trauma o golpe, que el paciente ya ni recuerda, y que nunca le molestó, por lo tanto no concurrió a la consulta odontológica en su momento.

Pero el mayor inconveniente se encuentra en que al no molestar, suele dejarse estar con su boca y esa pulpa muerta provoca un cuadro infeccioso con el tiempo, que puede llevar a la formación de un flemón, provocando la colección de pus, e hinchándose la cara.

En este caso el tratamiento de urgencia es realizar correctamente el tratamiento de conducto para eliminar ese tejido infeccioso y devolver la coloración normal, por medio de los métodos nombrados anteriormente.

Recuerde que cualquier golpe por más insignificante que pueda parecer, puede traer aparejado grandes trastornos sobre esa pieza, por lo que la consulta a su odontólogo de confianza, debe resultar una alternativa inmediata, para evitar problemas innecesarios con el paso del tiempo.

**“ RECUERDE
QUE LA
PREVENCIÓN
NO DUELE Y
ES LA MEJOR
MANERA DE
TENER UNA
SONRISA SANA
Y BELLA”**



Pablo Ensinas
odontólogo



Noticias Cafayateñas

Por Calixto R. Ríos

Ha concluido julio, mes que estuvo cargado de una intensa actividad, con acontecimientos importantísimos en lo cultural, material y social teniendo en cuenta el movimiento turístico de las vacaciones de invierno con enorme esfuerzo pudimos estar presentes en la mayoría de los eventos que se programaron en las jornadas diarias. El 9 de julio a hs. 10 fiesta cívica en homenaje a la Patria, Misas, comidas típicas, desfile de gauchos y juego de destreza criolla. 10 de julio recepción del primer turista en los dos accesos al pueblo y agasajo en la plaza principal. 11 de julio paseo de los Artesanos, Inauguración oficial frente a la plaza 13 de julio Feria de las Artesanías en el Hotel Emperador. 14 de julio 1º Salón del Poema Ilustrado del Valle Calchaquí en la sala Calixto Mamani del mercado artesanal, la misma contó con un gran número de participantes (35) y permaneció abierta al público hasta el día 6 de agosto. 15 de julio Recital Lírico en el patio de una antigua casona a cargo de la Soprano Sara Trunski. Día 21 de julio Fiesta del Pan Casero en el predio del Museo del Vino con la compañía musical folklórico del Dúo Sol y Arena y la sentida poesía de Vlademir Gutiérrez de Santa Cruz Bolivia. 22 de julio, Encuentro de Bagualeros y Copleros horas 11 en el predio de la Serenata, horas 21 festival folklórico.

Del 24 al 28 de julio Semana de la Monta-

ña. 28 de julio hs. 11 desfile de comparsas y Caporales en la plaza. 29 de julio Día del Artesano con la actuación de interesantes grupos del folklore del lugar con la gran actuación de Yessica Zerpa y su Bandoneón, a hs. 21 Desfile de Ropa Artesanal a cargo de la Sta. Laura Cruz hacia el final fogones con guitarreadas. 30 de julio 10º Concierto en la Montaña.

El día 30 de 11 a 16 hs. en el Anfiteatro de la Quebrada de Cafayate, comidas típicas, Artesanías y música en un paisaje deslumbrante, recital de Artistas locales e invitados con la presencia de el Bagualero Solano Cardozo, Dúo Sol y Arena, Rubén Ramos solista de canto, Taller de Charango del prof. Tito Villagra, Las Bagualeras Rufina Chachagua e Inés Olarte, Los Cantores del Calchaquí, Vladimir Gutiérrez, Taller de instrumentos Regionales de 1º y 2º año del Prof. Daniel Damico, la poesía con el poeta Mario Soria, Yessica Zerpa y su Conjunto, Dúo Manantiales, Ecos de mi Tierra, Los de la Quebrada, Dúo Integración, Roberto Montaldi, Omar Flores y sus amigos y los invitados especiales el Dúo Arenal de Pcia. de Catamarca de gran actuación más la impecable y emocionante participación del Coro de la Universidad Nacional de Salta. También hay que destacar el sentido homenaje al desaparecido salteño Flavio Lisi, luego se entregaron diplomas recordatorios a los diez años del Concierto a sus mentores Sra.



HOTEL GRAN REAL CAFAYATE

Habitaciones con Baño privado - Calefacción central - Teléfono - Música funcional -
PILETA DE NATACIÓN - Salón de Té - Sala de estar con TV y aire acondicionado
 Gral. Güemes 128 / TEL.: 03868-421231 / FAX: 03868-421016
 CAFAYATE - SALTA - REP. ARGENTINA

**PACHAMAMA**

Como es de antigua costumbre el 1º de agosto se celebró el día de la Pachamama (Madre Tierra), por allí anduvimos con la gente amiga del lugar compartiendo y viviendo las emociones de las ofrendas y ritos que se celebran en su homenaje, por ello penetrándonos más en el tema hemos logrado recopilar extrayendo del libro *Mitos y Supersticiones Populares de Bolivia* de Rigoberto Paredes estos datos que enriquecen más las creencias de nivel campesino, agradecemos al amigo Sergio Sosa su colaboración.

BIBLIOTECA POPULAR**CAFAYATEÑA**

La Biblioteca Popular Cafayateña, organizó la primera jornada de trabajo por y para la biblioteca el día 5 de agosto oportunidad que dio lugar para la presentación de un trabajo en cartilla realizado por el prof. y poeta Nelson C. Vega con datos sobre los derechos del niño.

DOLOR:

En ediciones anteriores hemos participado el fallecimiento de importantes personas y con hondo pesar lo seguimos haciendo ante la lamentable muerte de mis dilectos vecinos de toda la vida, Sr. Martín D. Rodríguez, Guillermina R. de Cardozo, Nicanor Ramos, al cierre de estas noticias recibo el golpe más duro ante el fallecimiento de mi cuñado, compadre y amigo Demetrio Plaza (Cacho), un extraordinario ser humano que nos deja a los 62 años de edad, resignarse de esto va ser muy lento, para ello pido a mis parientes cristianos responsabilidad en su memo-

ria.

Como El Sol*zamba*

Como el sol es esta zamba,
cuando el enero está en vos.
quiero embriagarme en tu vino,
duende travieso de amor.

Ya cuando cae la tarde
el sol se apaga en tu arena
le di al río mis penas
sedientas y morena mi niña del sol.

Estribillo

Un verano en Cafayate
es zamba trova o canción
un vino de amanecida
serenadero de amor
un vino de amanecida
desvelo de trovador.

Se duerme en tus ojos la noche
morenita piel de sol
como las uvas maduras
tienen tus labios el dulzor.

Anda rondando las noches
duende del vino cantor
y en hechiceras vidalas
quemará tu grito como el sol.

Letra y Música: Uvaldo Díaz**Cafayate - 13/06/99**



Noticias desde

El Trópico

Por Santos Vergara

AGRADECIMIENTO

Los gestos de generosidad se agradecen hasta el infinito. La recepción brindada a este corresponsal el pasado 29 de julio es uno de esos gestos.

El agradecimiento es para la Revista La Gauchita, para FM Patria y para el Club de Pesca Salta por el agasajo inmerecido quizás - ofrecido en una noche inolvidable. La alegría fue compartida con Rubén Pérez y Fochi, que seguramente comparten conmigo el agradecimiento eterno.

ENTRE PINTORES Y POETAS

El pasado 12 de agosto tuvo lugar en la Escuela de Bellas Artes de Orán un importante acto donde fue presentado el libro «Anuario Poético» del Movimiento Joaquina Cultural y también fue habilitada una muestra pictórica denominada «Orán y sus pintores».

La presentación del volumen poético estuvo a cargo de Segundo Alberto González y Miguel Angel Tapia, mientras que la exposición contó con las palabras de la licenciada Gabriela Alejandra Costas.

Así, en la Sala de Arte, quedaron a consideración del público obras de Maria Jesús Crisol, Santos Vergara, René Leonardo Alagastino, Gabriela Alejandra Costas, Luis César Tejerina, Susana Mamani, Luis Mario Belluccini, Carmen Collado y Liz Verónica Lizarazú.

De esta manera, Grupo Vocación de Orán y Comisión Organizadora «Luis Felipe Wagner» se adhirieron a la celebración de un nuevo aniversario de la fundación de San Ramón de la Nueva Orán.

NUEVA ESTACIÓN

También en el acto del pasado 12 de agosto fue presentada y distribuida la sexta edición de «Las Estaciones de Vocación», una publicación textos de autores de la región. Colaboran en este número los escritores Antonio Martínez, Adolfo Zerpa, Guillermo Villegas, Santos Vergara, Erica Ballart de Vallejo, Raúl Juan Reynoso y Silvestre Saracho.

La mayoría de los textos hacen referencia a las raíces de Orán y a la creación de la Escuela de Bellas Artes.

Los interesados en recibir, gratuitamente la sexta edición de «Las Estaciones de Vocación», deben dirigirse al Grupo Vocación de Orán, Av. López y Planes N° 124 ciudad de Orán - C.P. 4530.



CARPA LITERARIA

El pasado día 12 de agosto estuvimos en Buenos Aires, participando de la entrega de premios del Concurso Nacional de Poesía y cuento «Carpa Blanca» que tuvo lugar en Sala «F» del Centro Cultural Gral. San Martín. Con las butacas completas y la presencia de escritores - docentes de distintos puntos del país, el acto contó con las palabras de Marta Maffei y el editor José Luis Manghieri.

Entre abrazos y brindis no pudimos evitar la alegría de ver editado en un libro, que fue presentado en el mismo acto, los dos relatos que fueron galardonados: «Los Sucesos del Campo Chico» y «La Piedra dorada» primero y segundo premio, respectivamente.

Esta vez debemos agradecer el apoyo de la Agremiación Docente Provincial que posibilitó la concreción del viaje a Buenos Aires.

ENCUENTRO DE ESCRITORES EN LA TIERRA DE MANUEL

Entre el 18 y el 20 de agosto se desarrolló en Cerrillos el Primer Encuentro Provincial de Poetas y Escritores «En la tierra de Manuel», organizado por Sociedad Argentina de Escritores - Salta, Grupo Literario «Arco Iris» y S.A.D.E. - Cerrillos, con el auspicio de Municipalidad de Cerrillos.

Las actividades de los escritores se iniciaron el viernes 18 de agosto, a partir de hs. 18, con la llegada de las delegaciones a Cerrillos y posterior recitado en «Libro-Café».

El día sábado, las delegaciones se trasladaron a Coronel Moldes para participar de un recital poético y exposición de artesanías y pinturas. Eran las 11 de la mañana y en las filas del salón pudimos ver a Jorge Díaz Bavio, Raúl Aráoz Anzoátegui, Carlos Hugo Aparicio, Raúl Fabián, Benjamín Toro, Gustavo Rubens Agüero, Víctor Fernández Esteban, Ricardo Nallar (Güemes), Gregorio Torres (Mosconi), Cesáreo Pastrana (Cafayate), Darío Acosta (Cerrillos), Carlos Jesús Maita (Rosario de la Frontera) y Luis Belisario Romano (Cerrillos).

Luego del almuerzo, las actividades continuaron con las exposiciones de Carlos Hugo Aparicio y Carlos Jesús Maita, además de la muestra de Leo Malcó.

Esa misma noche y en Cerrillos, se ofreció una recepción de la que participaron también Miriam Fuentes, Sara San Martín, Juan Carlos Palavecino, Lucio Erazú, Liliana Bellone, Antonio Gutiérrez, Mónica Sánchez, entre otros. El escritor David Slosdsky leyó el Romancero de Güemes en el salón Complejo Municipal.

El día domingo los escritores tuvieron una amplia jornada de debate sobre distintas problemáticas que hacen a la actividad literaria. Allí se incorporaron Magdalena Coll y Víctor Hugo Lellín. El resultado de la jornada fue un interesante documento que pronto será conocido.

El encuentro culminó con la entrega de pergaminos y las palabras de cierre de la Intendente de Cerrillos.



FOLKLORE

Por Yone Rojas de Armella

INSTRUMENTOS AERÓFONOS

EL ERKENCHO

Descripción: Es un clarinete rústico constituido por un cuerno vacuno que forma el pabellón acústico. El cuerno presenta un corte en el extremo agudo para insertar en él una pequeña cañita delgada que posee una lengüeta vibrante realizada mediante una incisión de forma rectangular en la boquilla de la caña. No posee orificios para obtener diferentes notas.

Materiales Empleados: Cornamenta de vacuno o de calabaza. Cañita que se introduce en uno de los extremos se ajusta naturalmente o se le agrega pegamento. Es común que de ambos extremos se le coloca un cordón colgante de tiento adornados con pompones de lanas de diversos colores o plumas.

El pabellón suele decorarse con motivos lineales o dibujos.

Detalles Técnicos: Se funda en una escala de 3 notas. Ejemplo: do - mi - sol, por tratarse de tubos abiertos que producen sonidos naturales.

Denominación: Erkencho, parece que «encho» es una desinencia de diminutivo de manera que erkencho es como decir erkecito. Los oborígenes chiriguano lo llaman «ucaranti».

Antecedentes: No se registran.

Clasificación: Aerófonos de soplo. Caramillo o de lengüeta vibrante. Pertenece a la familia de los clarinetes.

Trascendencia de Carácter Mágico - Religioso: En Jujuy, el erkencho se toca solamente en verano desde el día de todos los Santos hasta el miércoles de Ceniza (Carnaval).

Entre los chiriguano al año de producido un deceso se realiza una reunión en la casa del fallecido; se toma y se canta acompañados del ucaranti, ejecutándose suavemente, las mujeres lloran dentro de la choza y los hombres afuera en la fila unos frente a otros. Luego de ese acto, se bota el duelo (uyeguañema) pero el muerto puede aparecer por los caminos, entre las cañas, es el «yucapí».

Modo de Ejecución

El erkenchero introduce la cañita en la boca obteniendo por mayor o menor presión del soplo distintos sonidos además los efectos sonoros lo obtiene por un movimiento de mayor o menor introducción de la caña en la cavidad bucal, sostiene con la mano izquierda el instrumento para acompañarlo con la caja que sostiene con la mano derecha.

Notas

Debemos agregar que en su construcción intervienen cornamentas de ciervos y animales caprinos (en Humahuaca), Volcán (departamento de Tumbaya):

En Purmamarca hemos visto a una anciana coya ejecutar el erkencho durante el carnaval en una ronda de copleras. Ella animaba musicalmente el canto y la danza.

Este hecho es extraño ya que habitualmente no es un instrumento para mujer. Solo lo ejecutan los hombres.



Empanadas "La Criollita"

De las salteñas La Mejor

Empanadas de:
Carne - Queso - Pollo
Tamales - Humitas

Envíos a Domicilio. También en Cap. Fed.

Comidas y Postres Regionales

Zuviría 306 - Tel. 0387-4317342 - 4400 - Salta



**SANTORAL DEL MES
DE SEPTIEMBRE**

1- Sixto - Augusto -
Los Angeles Custodios
2- Esteban - Máxima
3- Gregorio - Simón -
Zenón
4- Marcelo - Rosa de
Viterbo - Rosalia
5- Catalina - Lorenzo
Justiniano - Victorino
6- Humberto - Eva -
Fausto - Germán
7- Estanislao - Paulino
- Regina
8- Natividad de la
Virgen - Adrián -
Néstor
9- Sergio - Rufino -
Serapio
10- Clemente - Lucas -
Félix
11- Emiliano - Jacinto
- María de la Cabeza
12- Valeriano - Leoncio
13- Eulogio - Amado -
Juan Crisóstomo
14- Alberto - Salustino
- Exaltación de la Cruz
15- Teodoro Catalina -
El Santo Nombre de
María
16- Cornelio - Cipriano
- Sebastiana
17- Pedro - Narciso -
Teodora
18- Tomás - Irene
19- Genaro - Constancia
- Desiderio
20- Susana - Eustaquio
21- Mateo
22- Mauricio - Cándido
- Silvano
23- Lino - Constancio
24- Gerardo - Nuestra
Señora de la Merced
25- Fermín - Aurelia -
Pacífico
26- Eusebio - Justina
27- Vicente de Paul -
Cosme - Damían
28- Wenceslao -
Eustaquia
29- Mauricio -
Arcángeles Miguel,
Gabriel y Rafael
30- Jerónimo - Sofía -
Honorio

**FESTIVIDADES Y DÍAS
ALUSIVOS**

1- Día del Periodista
Agrario
1- Fiesta de la Virgen
de los Remedios -
Gral. Pizarro
2- Día de la Industria
4- Día del Inmigrante
4- Día de la Secretaria
4- Día de la Tía
5- Día del Niño
Explorador
6- Día del Soldado
6- Día de la Banca
Nacional
7- Día del Trabajador
Metalúrgico
7- Día de la Higiene
Social
8- Natividad de la
Santísima Virgen María
8- Día Internacional de
la Alfabetización
8- Fiesta de la Virgen
de Guadalupe en
Nazareno
8- Fiesta del Señor y
la Virgen del Milagro
en Río Piedras
8- Día del Agricultor
9- Día de la
Cooperación
10- Día del
Farmacéutico
11- Día del Propietario
11- Día del Maestro
11- Día del autor
11- Día del árbol
13- Día de la Fundación
13- Día del
Bibliotecario
14- Día de las
Provincias Argentinas
14- Día del Boxeador
15- Día del Cartero
15- Fiesta del Señor y
de la Virgen del
Milagro en Salta

15- Velorio del Señor
del Milagro en La Poma
17- Fiesta del Milagro
en Salvador Mazza
17- Fiesta del Señor y
Virgen del Milagro en
Rivadavia
19- Día del Almacenero
20- Día del Profesor
20- Día del Sordomudo
21- Día del Jubilado
21- Día de la Honradez
21- Día de la Primavera
21- Día del Estudiante
21- Día de la Sanidad
21- Día de la Radio
21- Día de los Artistas
Plásticos
23- Día de la Limpieza
de la Ciudad
24- Día del Economista
24- Día de las
Bibliotecas Populares
24- Fiesta de la Virgen
de las Mercedes en La
Merced
24- Fiesta de la Virgen
de la Merced en El
Jardín
24- Fiesta de la Virgen
de la Merced en Urundel
26- Día de la
Voluntaria
26- Día de las
Relaciones Públicas
26- Día del Empleado de
Comercio
27- Día Nacional del
Turismo
27- Día del trabajador
de Estaciones de
Servicio
28- Día del Rector
29- Fiesta de San
Miguel Arcángel en El
Bordo
30- Día de la
Aeronáutica



Especialidades
dulces y saladas
masas - tortas
churros - donas

FACTURERÍA



Peatonal Alberdi 32
Crónica esq. El Fuego (Bº Intersindical)
Dean Funes 323 - Mitre 285
PROXIMAMENTE Zuviría 1264



FEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE

1 de setiembre de 1807: Nació José María Josefa Alvarez de Uriburu, hija del general Juan Antonio Alvarez de Arenales. Su gesto de generosidad ejemplar fue reconocido por el general San Martín, quien la condecoró con medalla de oro y banda con la leyenda: "Para honrar el pecho de las damas que han sentido las desgracias de la Patria". Se casó con el coronel Evaristo Uriburu, el 16 de abril de 1823, de cuya unión nacieron: José Evaristo Uriburu (futuro presidente de la Nación 1895-1898) y Napoleón Uriburu (expedicionario al desierto). Falleció el 15 de junio de 1890. En homenaje a su memoria, su hija Josefa Uriburu de Gironde donó a la Provincia de Salta, el hospital que lleva su nombre.

2 de setiembre de 1894: Nació Juan Manuel de los Ríos, docente que fue miembro del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta y miembro fundador del Instituto Güemesiano de Salta y de su Academia.

2 de setiembre de 1969: Se inauguró el edificio de la Universidad Católica de Salta, con la presencia del Presidente de la Nación, teniente general Juan Carlos Onganía. Su rector era el sacerdote Jesuita George Haas. La Universidad había funcionado desde marzo de 1967 en las instalaciones del Colegio Belgrano, que los padres lateranenses habían dispuesto.

3 de setiembre de 1812: Batalla de Las Piedras. El comandante Diego González Balcarce, del ejército patriota, derrotó a la vanguardia realista del ejército que mandaba el general Pío Tristán, en Las Piedras, provincia de Salta.

3 de setiembre de 1923: Nació en Salta, la docente e historiadora Olga Chiericotti. En 1940 se recibió de maestra normal. El 3 de abril de 1959 se recibió de profesora de historia. Es la primera graduada del Departamento de Humanidades y la primera mujer que cursó íntegramente en Salta una carrera Universitaria. Dictó conferencias en Santiago del Estero y otras ciudades del país. Colaboró con publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de Tucumán y ejerció la docencia en múltiples establecimientos educativos de Salta. Miembro del Instituto Güemesiano, del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta, de la Junta de Historia Eclesiástica Argentina y de la Junta de Estudios Históricos de Tucumán.

3 de setiembre de 1965: El Banco de Préstamos y Asistencia Social de Salta, inauguró el juego de la Tómbola.

4 de setiembre de 1821: José Antonino Fernández Cornejo, gobernador de Salta, nombró al Coronel Mayor Agustín Dávila como Teniente Gobernador. Los dos funcionarios eran dirigentes de la Patria Nueva y muy opuestos al sistema sostenido por sus adversarios; ambos tenían evidentes propósitos de borrar los rastros de la administración anterior. La Patria Nueva se encontraba como todos los partidos largo tiempo recluso, en el ostracismo, con el corazón cargado de venganzas y era de temer que al inaugurar su paso por la vida pública, lo hiciera desbordando la ira de sus pasiones tanto tiempo reprimidas. Este era el panorama político a poco más de dos meses de la muerte de Güemes.

5 de setiembre de 1840: Fue designado Vicario Capítular el Sacerdote Antonio González de Sanmillán,

Extraído del libro: **Conozca la Historia**
Del poeta **de Salta a través**
Eduardo Ceballos **de sus Efemérides**



cura vicario de Chicoana, introduciéndose una modificación con relación a las anteriores designaciones, ya que se lo nombraba sólo por dos años.

6 de setiembre de 1811: Güemes se reunió en Tarija con Juan Martín de Pueyrredón. Luego hicieron la ruta de Baritú hasta Orán, de donde siguieron viaje hasta Campo Santo.

6 de setiembre de 1969: Nació Juan Manuel Urtubey. Se graduó de abogado en 1992. Fue asesor legal de la Federación Argentina de Trabajadores de Luz y Fuerza, del Sindicato Ferroviario y de Futbolistas Argentinos Agremiados. El gobernador de Salta, doctor Juan Carlos Romero, lo designó Secretario de Gobierno y luego Secretario de Prensa y Difusión de la Provincia. Actualmente es diputado nacional.

7 de setiembre de 1915: Nació Pedro Recinaldo Lira, quien se ordenó de sacerdote el 21 de setiembre de 1938. Fue cura párroco en distintas parroquias, luego Vicario, Obispo Auxiliar de Salta y Obispo de San Francisco, Córdoba. En la actualidad, como Obispo Emérito, reside en la ciudad de Salta. Goza de gran reconocimiento entre los intelectuales por sus grandes condiciones como filósofo y literato.

7 de setiembre de 1938: Nació en Salta, Tomás Campos. Conocido popularmente como Tutú Campos. Fue integrante de Las Voces del Huayra, cantor solista y en la actualidad integrante de Los Cantores del Alba, conjunto del que fue fundador. Como solista grabó con la orquesta de Waldo de los Ríos. Con su actividad artística viajó por Estados Unidos, Europa y todas las provincias argentinas. Tiene más de cuarenta años dedicados a la canción popular argentina.

8 de setiembre de 1943: Se fundó el Centro Vecinal, Cultural y Deportivo Villa Cristina, en la ciudad de Salta.

8 de setiembre de 1943: Nació en Metán, Hugo Cuellar. Músico conocido como el Cara l' Mula. De familia humilde, tenía 9 hermanos. Primero se dedicó al fútbol donde se destacó y luego se hizo popular con la música, con su fuelle. Horacio Guarany le dedicó un tema en su homenaje.

8 de setiembre de 1969: El Sumo Pontífice creó la Prelatura de Cafayate. La jurisdicción de actuación abarcaba el Departamento de Cafayate, San Carlos, Molinos, Tafi del Valle (Tucumán), Santa María y Antofagasta de La Sierra (Catamarca).

9 de setiembre de 1819: El capitán Alejandro Burela, del ejército de Güemes, derrotó a los realistas mandados por el general Pedro Antonio Olañeta, en Rosario, provincia de Salta.

9 de setiembre de 1829: Murió en Salta, José Gabriel Figueroa. Nació en Salta en 1765. Estudió en Córdoba, luego en la Universidad de Charcas, donde se graduó de abogado y posteriormente se doctoró en Derecho. Se ordenó sacerdote en 1793. De regreso a Salta desempeñó su ministerio en varias parroquias. Fue cura Vicario en Chicoana, después en Orán. Fue capellán de las fuerzas patriotas con Belgrano.

10 de setiembre de 1873: Nació en Salta, Adolfo Güemes, nieto del héroe. Se graduó de médico cirujano en 1898, en Buenos Aires. Se doctoró en París. En 1904 regresó al país. En Salta, resultó electo Gobernador (ejerció desde el 1º de mayo de 1922 hasta el 1º de mayo de 1925). Tuvo a su cargo la inauguración de la Maternidad Luisa Bernal de Villar. Dejó a la Nación por legado testamentario la histórica Chacra "El Carmen de Güemes", para que sea destinada a escuela agrícola. Allí funciona la escuela Agrícola General Güemes. Falleció en Buenos Aires el 4 de octubre de 1947.

10 de setiembre de 1974: Un colectivo se desbarrancó en la Cuesta del Obispo. Hubo muertos y heridos. Falleció el sacerdote redentorista reverendo padre Andrés Ibañez, párroco de la Iglesia San Alfonso de Salta, entre otras víctimas.

11 de setiembre de 1934: El Senado de la Nación formó la siguiente terna para proveer el cargo de Arzobispo de Salta: 1º) Padre Roberto José Tavella, Sacerdote Don Bosco; 2º) Prebistero Miguel Angel Vergara; 3º) El Padre Rafael Saravia.

12 de setiembre de 1535: Partió desde la ciudad imperial del Cuzco, don Diego de Almagro, en una gran expedición hacia el reino de Tucma y luego a Chile. Con muchos esfuerzos y dinero preparó 400 soldados españoles y 20.000 indios de pelea, capitaneados por Paullu Inca. Acompañábalos, también, el sacerdote, principal de imperio, Villac Umu. La entrada de la expedición en la región de lo que hoy constituye Jujuy, parte norte de la República Argentina, fue el principal de los muchos descalabros que



sufrió. Resistido tenazmente por los indios pobladores de esos lugares, Diego de Almagro tuvo que desistir de su exploración del reino de Tucma o Tucuma y continuar viaje a Chile cruzando parte de las hoy provincias de Salta y Catamarca. Fue la primera expedición española por actuales tierras argentinas.

12 de setiembre de 1909: Murió en Salta, José Antonio Chavarría, nacido en 1838. Plantó los primeros viñedos en Cafayate. Levantó el 1° establecimiento vinícola en Salta, que denominó Bodega "La Rosa".

12 de setiembre de 1940: Nació en Salta, Alberto Diez Gómez. Poeta que logró el primer Premio de la Dirección Provincial de Cultura por su libro "Biberones rotos" en 1974 y el segundo premio Emilio P. Corbiere otorgado por la Sociedad Argentina de Escritores Nacional, en 1976. Publicó poesías y notas culturales en periódicos y revistas de Salta, Tucumán, Córdoba y Buenos Aires.

13 de setiembre de 1692: Unos tremendos sacudones de tierra sembraron el pánico entre los vecinos de Salta. El violento terremoto destruyó totalmente a Esteco El Nuevo, que había sido levantado por Juan Gregorio Bazán. En el departamento de Metán, Salta, cerca de El Galpón.

13 de setiembre de 1878: Fue consagrada La Catedral de Salta, sin que estuviesen construidas las torres, el frente y el atrio, lo cual recién se llevó a cabo en el año 1882. Gobernaba la diócesis Fray Buenaventura Rizo Patrón y era Obispo Auxiliar don Miguel Moisés Aráoz.

13 de setiembre de 1902: Tuvo lugar la coronación de la imágenes del Señor del Milagro, en solemne ceremonia presidida por el Obispo de Salta monseñor Matías Linares Sanzetenea, y representando al Presidente de la República, el gobernador don Angel Zerda.

14 de setiembre de 1850: Nació en Molinos, Salta, Indalecio Gómez. Se recibió de abogado en Chuquisaca y en Buenos Aires revalidó su título, en 1876. Fue docente en el Colegio Nacional y en el Seminario Conciliar. Fue intendente de Salta, diputado provincial, diputado nacional por dos periodos. Fue el primer Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Fue ministro plenipotenciario ante los gobiernos de Alemania, Austria, Hungría y Rusia. Fue ministro del interior del presidente Roque Sáenz Peña. Elaboró la conocida Ley Sáenz Peña. Retirado de la vida pública, se instaló en su campo "Pampa Grande" en Guachipas, Salta, que perteneciera al general Arenales. Allí invitó a su amigo Ambrosetti. Su fallecimiento ocurrió en Buenos Aires el 17 de agosto de 1920.

15 de setiembre de 1692: La imagen de Cristo, que fuera recibida el 15 de setiembre de 1592 y olvidada durante una centuria, apareció nuevamente en las calles de Salta, el mismo día de su llegada el 15 de setiembre pero cien años después, 1692. A partir de entonces Salta celebre los días 13, 14 y 15 de Setiembre, los solemnes cultos del Señor y la Virgen del Milagro.

15 de setiembre de 1815: Murió en Rosario de Lerma (Salta), Bernarda Díaz de Zambrano de Saravia y Jáuregui. Colaboró con sus bienes personales para el sostén del ejército Auxiliar del Norte. Abrió las puertas de su casa a numerosos patriotas que llegaron a Salta como: French, Dorrego, La Quintana, etc. Socorrió a los soldados curando sus heridas, aportando consuelo y reconfortando a los soldados enemigos prisioneros. Restauró templos y refaccionó hospitales.

15 de setiembre de 1816: Nació en Salta, en la quinta El Carmen de Güemes (actual escuela granja General Martín Miguel de Güemes), el hijo primogénito del héroe, Martín del Milagro Güemes y Puch. A la muerte de su padre no había cumplido cinco años. Fue elegido a la Sala de Representantes, de la que fue su presidente. Asumió interinamente el gobierno de la provincia en octubre de 1856, para luego entregarlo a su tío materno Dionisio Puch, ejerciendo desde el 6 de junio de 1857 hasta el 1° de junio de 1859.

15 de setiembre de 1897: Nació en Salta, José María del Milagro Gallo Mendoza. Estudió en la Escuela Normal de Salta, donde se recibió de maestro. Se radicó en Chivilcoy, provincia de Buenos Aires, donde ejerció la docencia hasta su jubilación, treinta años después. Regresó a Salta donde se dedicó al periodismo y a las letras. El periodismo lo realizó en El Cívico, El Intransigente y en Nueva Epoca. En las letras publicó los siguientes libros: La Eucaristía del Arte, La Casa 17, El viejo cofre, Los hijos de otros (teatro), Color de desvelo, Palabras de silencio, Voces en soledad, y muchas colaboraciones en



diarios y revistas. Fue Diputado Provincial. Murió el 1 de abril de 1964.

16 de setiembre de 1924: Se habilitó el tramo Embarcación - Manuela Pedraza (hoy Tartagal), de la línea ferroviaria.

16 de setiembre de 1945: Nació en Salta Francisco Ruiz. Egresado de la Escuela Provincial de Bellas Artes de su ciudad natal y luego de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación, "Ernesto de la Cárcova". En 1974, la UNESCO le otorgó una beca para estudiar restauración de pintura colonial en México, en el Convento de Churubusco. Reside en Bogotá, Colombia, desde 1976. Vive y trabaja alternativamente entre New York, México y Bogotá.

16 de setiembre de 1970: Metán recibió la visita del Nuncio apostólico de su Santidad, el Papa Paulo VI, monseñor Lino Zanini, quien fue agasajado por las autoridades eclesiásticas y civiles.

17 de setiembre de 1789: Nació en Salta, Nicolás Medina. Integró la infantería en el Ejército de los Andes. Cruzó la frontera con el cuerpo que comandaba el general Las Heras, zarpó al Perú con el ejército expedicionario. Participó en la toma de Lima. Empezó una campaña contra los indios del sur de la provincia de Buenos Aires y en un encuentro contra los aborígenes murió en "Las Viscacheras", el 28 de marzo de 1929.

17 de setiembre de 1827: Fue ejecutado en Salta, por orden del gobernador José Ignacio Gorriti y a raíz de los disturbios políticos en esa provincia, el coronel Domingo López Matute.

17 de setiembre de 1878: Nació en Salta, Antonio Ortellí. Médico-cirujano del V de Caballería. Ministro de gobierno. Senador provincial. Falleció el 21 de setiembre de 1947.

18 de setiembre de 1915: Nació en Salta, Humberto Bisceglia. Se recibió de médico en 1943, se especializó en Oftalmología. Se desempeñó en hospitales de Buenos Aires. Fue jefe de Neuro Oftalmología Cátedra de Neurocirugía de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de la Plata. Fue secretario regional de la Sociedad Oftalmológica Sudamericana. Docente de Oftalmología en la Facultad de Medicina de Buenos Aires. Miembro de la Sociedad Argentina de Oftalmología y de muchas otras entidades. Reside en Capital Federal.

18 de setiembre de 1935: Nació en Tartagal, Tomás Valdiviezo. Profesor de Arte. Estudió en la Escuela de Bellas Artes. Participó en muestras individuales y colectivas. Es el vicerrector del Centro Polivalente de Arte.

19 de setiembre de 1931: Nació en Salta, Normando Arciénaga. Realizó sus estudios primarios en las escuelas Mariano Cabezón y Julio Argentino Roca, los estudios secundarios en la Escuela Fábrica N° 32 (actual ENET N° 3) y obtuvo el título técnico de fábrica. Luego realizó estudios superiores en Santa Fe y en la Universidad Obrera de Córdoba. Fue docente en varias escuelas técnicas de la ciudad de Salta. (ENET N° 1, N° 3 Y N° 4). Fue Secretario General del Sindicato de Luz y Fuerza de Salta, y Secretario de la confederación General del Trabajo Regional de Salta. Fue elector para Presidente y Vicepresidente de la Nación en 1983. Miembro del Consejo Provincial del Partido Justicialista. Fue elegido diputado nacional para el período 1987 - 1991, donde fue Secretario de la Comisión de Energía y Combustible, Vocal de la Comisión de Ciencia y Técnica, Vicepresidencia de la Comisión de Peticiones, Poderes y Reglamento y representante de la Cámara de Diputados de la Nación ante el Consejo Federal de Energía. Publicó un informe sobre repositor Nuclear de Gastre en el año 1989. Actuó en el fútbol en el Club Pellegrini entre 1947 y 1954.

19 de setiembre de 1994: Falleció en Salta, a los 82 años, Alberto Ignacio Saravia. Fue pionero del turf salteño. Conocido en el ambiente turfístico como Don Alberto. Fue largador oficial del hipódromo de Limache (estarter). Se jubiló como largador.

20 de setiembre de 1801: Nació en Salta, Eustoquio Frías. Ingresó al ejército patriota el 11 de marzo de 1816, cuando aún no había cumplido 15 años, comenzó como soldado del Regimiento de Granaderos a Caballo. Luchó en Chile, Perú, en la gesta Sanmartiniana. Bolívar le otorgó medalla de oro. En 1828 regresó a Buenos Aires. Fue a la guerra con Brasil. Luchó junto a Lavalle en la lucha entre federales y unitarios. Participó de la guerra con el Paraguay. En 1882 le fue entregada la más alta graduación militar: Teniente General. El gobierno de Roca le encomendó la guarnición militar de la Capital Federal. Renun-



ció un año antes de su muerte, cuando tenía 90 años, luego de prestar 75 años al servicio del Ejército Argentino. De soldado llegó al máximo cargo de su tiempo. Falleció en Buenos Aires el 16 de marzo de 1891.

20 de setiembre de 1852: Se reunió el Congreso Constituyente, presidido por el representante de Salta, don Facundo de Zuviria.

20 de setiembre de 1932: Nació en Buenos Aires, Ricardo Castro, quien fue director del Cine Arte y el primer presidente del Abril Cultural Salteño. Escribe notas sobre cine en diario El Tribuno. Conductor por más de 20 años del programa radial, por Radio Salta, "Qué veremos esta noche? Da conferencias y charlas sobre cine.

20 de setiembre de 1934: El Papa Pío XI nombró como primer arzobispo de Salta, a monseñor Doctor Roberto José Tavella, por renuncia del obispo titular Julio Campero y Aráoz.

20 de setiembre de 1988: Falleció en Tarija, Bolivia, el doctor Numa Romero del Carpio a los 78 años de edad. Fue un ferviente güemesiano. Profesor de filosofía. Colaboró con diarios de La Paz, Tarija y Salta. Fue académico correspondiente en Tarija del Instituto Güemesiano de Salta.

21 de setiembre de 1896: Falleció Justo Aguilar, nacido en Salta en 1844. Ingresó a la carrera de las armas, alistándose en las fuerzas salteñas que marcharon a la guerra del Paraguay. Hizo frente a Felipe Varela, después de cuya campaña fue promovido al grado de Teniente Coronel.

21 de setiembre de 1943: El gobierno nacional resolvió suprimir la Gobernación de Los Andes y entregar las partes que la componían a las provincias de Salta, Catamarca y Jujuy. A Salta se le devolvió el departamento de San Antonio de los Cobres y se le incorporó el de Pastos Grandes o del Centro, que en determinada época habían pertenecido a Salta.

22 de setiembre de 1821: El coronel Pablo Latorre con un movimiento militar depuso al gobernador de Salta, coronel Juan Antonio Fernández Cornejo.

22 de setiembre de 1923: Nació en Salta, el poeta José Ríos. Es autor de libros de poemas y de muchas canciones interpretadas por cantores argentinos. Entre sus libros, destacamos los siguientes: "Unos cuantos versos", "Tiempo de Felipe Varela", "Coplas de Carnaval", "Los días ausentes", "Poemas silenciosos", "Cafayate y otros poemas", "Habitantes del baldío", "El caracol dorado", "Atardeceres", "Letras con música", "Ocaso" y varias plaquetas.

22 de setiembre de 1935: Nació en Tartagal, provincia de Salta, Mario A. Raskovsky. Realizó sus estudios secundarios en la Escuela de Minas de Jujuy. En Salta, estudió en la vieja Facultad de Ciencias Naturales, dependiente entonces de la Universidad Nacional de Tucumán. Fue miembro de la Comisión Nacional de Energía Atómica. Fue Director de Fertinoá, Delegado del Plan Alconafta, Presidente de la Empresa del Estado La Casualidad S.A. y finalmente Secretario de Estado de Minería y Recursos Energéticos. Fue Profesor de Geología y Económica y de Yacimientos Mineros en la Universidad Nacional de Salta.

22 de setiembre de 1954: Nació en Salta, Ricardo Narciso Alonso. Geólogo que se doctoró en Ciencias Geológicas. Es un reconocido profesional por universidades argentinas y extranjeras. Colabora en diario El Tribuno y en publicaciones especializadas. Autor de una importante bibliografía. Conocedor como pocos de la cordillera de Los Andes, a consecuencia de profundas investigaciones.

23 de setiembre de 1946: Se fundó en la ciudad de Salta la Agrupación Tradicionalista "Gauchos de Güemes", siendo su primer presidente Dn. Oscar Socia Arias y Dn. Isidro Gareca secretario. Esta entidad trabaja celosamente por los valores tradicionales de la provincia y por la cultura de la raza criolla.

23 de setiembre de 1949: Se inauguró el edificio de la Escuela Normal de Rosario de la Frontera, con la presencia del gobernador Emilio Espelta y el arzobispo Roberto José Tavella.

24 de setiembre de 1816: Gran triunfo de Güemes sobre fuerzas realistas en el combate de Santa Victoria, al norte de la provincia de Salta.

24 de setiembre de 1957: Nació en Córdoba Víctor Manuel Fernández Esteban. Escribano y literato. Radicado en Salta desde su juventud donde ejerce su profesión y su actividad literaria. Publicó: "Cine



- del Centro", "Noche de Cenizas". Figura en Antología de poesía que realizó Horacio Armani. Colabora con diarios y revistas.
- 24 de setiembre de 1965:** Se reconoció oficialmente a nivel nacional, a la Escuela de Enfermería "Hospital Vespucio" de YPF, que funcionó en Vespucio y fue reconocida precariamente en 1947.
- 25 de setiembre de 1988:** Se iniciaron "Aportes Culturales de Escritores Salteños al Congreso de Cardiología". En esta jornada el escritor Fernando R. Figueroa se refirió a "Mitos y Leyendas Regionales" y el escritor Eduardo Ceballos lo hizo sobre "Literatura del NOA y de Salta". Participó también en otras jornadas, el escritor César Antonio Alurralde.
- 26 de setiembre de 1935:** Por ley N° 1.523, se instaló una estación radiodifusora de propiedad fiscal en la ciudad de Salta.
- 26 de setiembre de 1971:** Se fundó el Club Amigos del Tango en la Ciudad de Salta, en una lluviosa noche en los Salones de la Sociedad italiana. El primer presidente fue don Eduardo Farah.
- 26 de setiembre de 1994:** Se presentó en el Museo Casa de Hernández de la ciudad de Salta, el periódico cultural Cobas, que editó la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños. Salieron 2 números.
- 27 de setiembre de 1951:** Nació en Rosario de Santa fe, Martín Miguel Güemes Arruabarrena (h). Fue fundador de La Orden del Poncho y del Centro de Estudios Dr. Indalecio Gómez; Director de la Casa de Salta en Capital Federal. Articulista y conferencista en temas de divulgación histórica. Conductor de programas radiales por FM ABC.
- 27 de setiembre de 1995:** Falleció a los 63 años la profesora de Filosofía y Pedagogía, Nelly Cortés de Ubiergo. Poetisa autora del libro de poemas "Mínimo Equipaje". Es autora del Himno al Bachillerato Humanista Moderno. Ganadora de Juegos Florales de la Universidad Católica de Salta y de un Segundo Premio en un concurso organizado por diario El Intransigente. También recibió premios de la Dirección Provincial de Cultura.
- 28 de setiembre de 1812:** Sucedió la revolución independiente que rinde a las fuerzas realistas y designa al general Juan Antonio Alvarez de Arenales, en Salta.
- 28 de setiembre de 1831:** Fue asesinado el capitán Juan de Dios Melián, mientras conducía comunicaciones de acuerdo al armisticio del 9 de setiembre de 1831, entre el general Alvarado, gobernador de Salta y el coronel Pablo Latorre, en representación del brigadier Estanislao López, jefe del ejército de la Confederación. Preso por el general Gregorio Aráoz de Lamadrid, fue barbaramente asesinado por los coroneles Santiago Albarracín, Lorenzo Barcala y Mariano Acha.
- 28 de setiembre de 1984:** Se constituyó el Sindicato del Petróleo y Gas Privado de Salta y Jujuy, siendo su primer secretario General el Señor Roberto Arias. Su primera sede estaba ubicada en la calle Belgrano 79, de la ciudad de Tartagal.
- 29 de setiembre de 1905:** La ley N° 4.693 autorizaba la ejecución de estudios de una vía férrea que, "partiendo de un punto conveniente del Valle de Lerma, termine en Huaytiquina o en otro punto próximo de la frontera chilena". (cuando las vías ya estaban en la estación Salta).
- 29 de setiembre de 1917:** Nació en Salta, el doctor Gustavo Leguizamón. Obtuvo importantes premios y reconocimientos, en el Festival Latinoamericano, SADAIC, Cosquín, el Gran Premio Nacional de Música. Es reconocido en el mundo. Su repertorio es cantado por la mayoría de los intérpretes argentinos. Entre sus temas más conocidos: Zamba de Balderrama, Zamba del pañuelo, la Pomeña, Chacarera del diablo, Carnavalito del duende, Zamba de Anta, Maturana y muchos otros.
- 30 de setiembre de 1582:** Reunidos en Cabildo abierto, todos los nombres de los Santos del Calendario se echaron en un vaso. Una niña llamada Petronilla, sacó el nombre del Bienaventurado San Bernardo. Tomaron, entonces a San Bernardo por su patrón y abogado de Salta.
- 30 de setiembre de 1824:** Apareció en la ciudad de Salta, el primer periódico denominado "Revista Mensual", que fue redactada por José I. de Arenales, la que dejó de aparecer el 5 de mayo de 1825.

PÁGINA DE PROFESIONALES

ODONTOLOGÍA

Dr. PABLO ENSINAS

Odontólogo
Odontología en Gral.
Endodoncia - Prótesis
Niños - Adultos
Florida 151 - Cons. 11
Tarjetas de Créditos
Tel. 4213902
Lunes a Viernes de:
9 a 12 y 16 a 21 hs.

**Dr. RICARDO
FEDERICO MENA**
Odontólogo

Odontología en Gral.
Cirugía - Prótesis
Implantes

Vicente López 181
Tel. 4318860

**Dra. RAQUEL A.
TONCOVICH DE SALOM**

Dr. FERNANDO SALOM
Odontología en Gral.
Odontología Integral
Niños Adultos
Lic. Claudia Arias de Salom
Kinesiología y Fisioterapia

Atención: Mañana y Tarde
Urquiza 222 - Tel. 4312670

ABUDI

GRUPO ODONTOLÓGICO

Atiende: las Obras Soc.
Adheridas a la Asoc.
Odontológica de Salta

AGO

Dres.:

Alicia Bertoni
Alberto Domingo Abudi
Adriana Abudi de Royo
Gustavo Alberto Abudi
Mariana Sutler de Abudi
Néstor Rubén Abudi
María L. Flores de Abudi
Alvarado 1054
Tel. 4211303

PSICOLOGÍA

Dr. RICARDO GÓMEZ SOLÁ

Médico Cardiólogo

Lic. María Cristina

Gómez Solá

Psicóloga

Atiende Adolescentes y
Adultos - Terapia y
Psicodiagnóstico
Pedir Turno:

Sgo. del Estero 661

Tel. 4220100

Sgo. del Estero 192

Tel. 4320243

Dr. Monterichel, Claudio O.

MP. 1054 ODONTÓLOGO

Niños y Adultos

San Juan 1104 - Tel. 4321202

IPS - Confiar - UNSa

Tarjetas: Visa - Diner - Mastercard - Lider

**Dr. EDMUNDO
DEL CERRO**
Médico Psiquiatra

Consultorio:

Gral. Güemes 802
Tel. 4213358

CIRUGÍA ESTÉTICA

Dr. JUAN D. PORTAL

*Especialista en
Cirugía Estética*

Vicente López 88
Tel. 4219211 - 4314342

FETNE E. ZUSMAN SALIM

*Licenciada en Psicología
Matrícula 357*

*Terapia Breve
Terapia Familiar Sistémica
Tratamientos Individuales
Trastornos de alimentación*

Virrey Toledo 42 - Tel. (0387) 4319311

Dean Funes 786 - Tel. (0387) 4312181

ESCRIBANO

Horario de Atención

Mañana: 9 a 13 hs.

Tarde: 17 a 21hs.

DR. DARDO N. VILLA

Escribano Público Nacional

Santiago del Estero 736 - 4400 - Salta - Tel. (0387) 4210241

FARMACIAS DE TURNO DEL MES DE SEPTIEMBRE

DÍAS	FARMACIAS	DIRECCIÓN	TELÉFONO
1-11-21	CALCHAQUI PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	4215353 4214477
2-12-22	ALVARADO	Alvarado 1901	4211116
3-13-23	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	4212984
4-14-24	CORDOBA 12 DE OCTUBRE	Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	4233586-4234117 4212505
5-15-25	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	4215073
6-16-26	PRIMAVERA	Usandivaras 999	4341089
7-17-27	CHILECITO ISABEL LA CATOLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	4225396 4396010
8-18-28	GURRUCHAGA CALCHAQUI II	San Luis 1503 San Martín 1802	4215377 4217976
9-19-29	DEL PILAR	Aniceto Latorre 739	4320137
10-20-30	DELMY	Ibazeta 813	4212726-4214546

PÁGINA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. ABRAHAM RENE
ARZELAN
Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Virrey Toledo 486
1° B - Tel. 4221945

ESTUDIO JURÍDICO
ANDRÉS ARRANZ

Andrés Arranz, Alvar
Martínez Figueroa,
Andrea Verónica

Belgrano 1725 - Salta
Atención: Lunes a Viernes
de 17 a 21 hs. Tel. 4214744

Dr. NESTOR ABEL
CORREGIDOR
Divorcios - Sucesorios
Ejecuciones - Asuntos
Penales y Laborales
ACCIDENTES
DE TRANSITO

José W. Tobías 30 (frente
al Hospital San Bernardo)
Tel./Fax. (0387) 4218017
Cel. 155-838784

E-Mail: nacorregidor@ciudad.com.ar

NEUROLOGÍA

SICOGERIATRICO DEL
NEURODIAGNOSTICO
Director:
Emilio Benítez
Subdirectora:
Psicóloga Estela
Fernández Molina
de Benítez
Avda. Roberto

Romero 1148 - Salta
Tel. (0387) 4244164

ESTUDIO, TRATAMIENTO Y
REHABILITACIÓN DE LAS
ENFERMEDADES NERVIOSAS

Director:
Emilio Benítez
Neurología - Neurocirugía
Psiquiatría - Psicología
Fonocardiología - Fisioterapia
Actividades recreativas y
socializadoras
Salas de Rayos X
Electroencefalografía
Electromiografía - Potenciales
Evocados Computarizados
Tomografía Computada
Jujuy 140 - Tel. 4318222
4315094 - 4315233

CONTADOR

CARLOS BRUNO
CELESTE DIB
Contador Público Nacional
Estudio Contable
Impositivo Laboral
Ameghino 364 - 4400
Salta - tel. 4310473

DR. JORGE
ARMANDO DRAGONE

Neurólogo
Electroencefalograma
Electromiografía
Potenciales Evocados
Solicitar Turno:
de 10 a 12 - 14.30 a 17 hs.
Leguizamón 515
tel. 4319362

CARDIOLOGÍA DIABETES

ARTERIAS Y VENAS
DR. CARLOS TORRES

Enfermedades
del corazón
arterias, venas
y várices
Solicitar Turno:
Lunes a Viernes de 16 a 21
Leguizamón 762
tel. 4312916

Dr. HÉCTOR R.
TOSCANO

Especialista en Cardiología
Solicitar Turno:
Días de Atención
Lunes - Miércoles y
Viernes - de 19 a 21 hs
Clínica Güemes
tel. 4317092 - Salta

NUTRICIÓN

DAIET
Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición
Consultorio:
9 a 11 hs. y de 18 a 20.30 hs.
Pje. Arteaga 1136
Tel. 4225456 (Adolfo
Güemes al 100)

DR. JULIO ALBERTO
SANMILLAN

Médico Endocrinología
Diabetes
Dean Funes 356 - Tel. 4314637
Part.: Adolfo Güemes 755 - 1°
Dpto. 6 - Tel. 4319046

Solicite
su
espacio
llamando
al
4395064

VETERINARIO

CLÍNICA VETERINARIA
«DR. CHIHAN»
Clínica y cirugía de
pequeños animales

Urgencias: 4220856
156051746
Virrey Toledo 1014
Tel. 4216914

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y cirugía Ocular
Oculistas Asociados Doctores:
MARTÍN MAINOLI - RUBÉN ALDO PULIDO
HUGO RAÚL OLMOS - RUBÉN H. PULIDO
MITRE 805 - TEL. 4222106 - 4400 - SALTA

PODOLOGÍA

MARÍA CRISTINA P.
DE OJEDA
Podóloga
MNN 481 - «Ma» MPN 77 - «Za»
Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio
Pedir Turno:
Los Olmos 188
B° Tres Cerritos - Salta
Tel. 4390014

Nuevo Domicilio
Buenos Aires 274

Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

INSTITUTO
PERRI

Galería La Continental - Local 8 - Tel./fax (0387) 4313666

ORTOPEDIA * PEDICURIA * CIRUJIA

POETAS ARGENTINOS PREMIADOS

EDICIONES RECIBIDAS



Poetas Argentinos Premiados, libro de poemas de 60 páginas, cuya tapa fue ilustrada por el artista plástico Edgardo N. Rodríguez. En sus páginas se publican trabajos de Ana María Álvarez, Frederick Ashby, Elisa Bigioni, Conrado A. de Rosa, Alicia Emma del Río, Jorgelina Esquius, Manael Luna, Pablo Maltese, Marta Mariani, José Martínez Bargiela, Beatriz Emilia Nuccetelli, Carlos Staffa Morris, Adolfo Turrín y Polo Zentner. Ediciones Versibus fue la responsable de la edición.



El Misterio Ancestral y Otros Cuentos, libro de 50 páginas, de Carlos Staffa Morris, que editó Ediciones Versibus. En la contratapa, Juan Carlos Escalante, expresa: «Todos los instantes de la vida de Carlos Staffa Morris están ubicados en el centro de la literatura. Melancólico sensible, perseguido por la poesía, o volátil conmovido, buscando desesperadamente en ritmos instintivos la palabra ubicua, la lectura de «El Misterio Ancestral y otros cuentos» nos hace revisar nuestra propia forma de sentir la literatura. Este volumen es el cosmos inmaterial de un medio metafísico traspasado por el sentimiento y escondido en la esencia de todos los gestos».



Apocalipsis, es el título de un cassette, grabado por el conjunto Cantares, donde se incluyen 10 temas. El grupo musical está integrado por Josue Apahaza, Cristian Gómez, Marcelo Aguirre y Miguel Liendo. Como músicos invitados participan Tino Martínez en Saxo y Juan Carlos Revilla en vientos. Es un trabajo musical en honor a nuestro Señor. Jóvenes cristianos, estos cantores, que aportan un nuevo modo de alabanza a Dios.



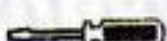
Buenos Díaz, señor Presidente, es un libro de 214 páginas, escrito por Manuel Wilches. Es su primer libro, mezcla de ficción y realidad, que introduce el lector en el mundo del tabaco. Su personaje principal es un flamante Presidente de la República Argentina, quien es alguna época del futuro y frente a las recurrentes crisis del tabaco nacional, toma una inesperada decisión de Estado. El autor, nacido en Portugal y residente en la Argentina desde 1977, ocupó diversos cargos ejecutivos en empresas tabacaleras. En 1997 fundó la revista Tabaco Argentino y se estableció como consultor de empresas. Este libro rescata lugares de nuestra geografía, personajes, ingredientes culturales y aporta con sólidos conocimientos a la problemática del tabaco. Autor inteligente y agudo observador de la realidad. Según el autor es novela y se podría agregar que es una novela-ensayo.



Aurelio González Canale y El Trío Azul, es el título de un disco compacto realizado por el poeta paraguayo Aurelio González Canale con la participación especial del Trío Azul, conformado por Lalo González, Ramón González y Daniel Benítez. Poemas de amor recitados por el autor. Participaron como invitados el guitarrista de música clásica Felipe Sosa, y Mario Prono y María Elena Sachero. Son 27 temas románticos que viajan al justo rincón de la emoción.

FERRETERIA

CASEROS



X Electricidad

X Cerraduras

X Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 4212629



Carlos Staffa Morris



Carlos Staffa Morris, poemas del Añejo siglo XX, disco compacto donde el autor e intérprete grabó 23 poemas, que dibujan bellos lugares o míticos personajes del nostálgico Buenos Aires. Este trabajo logró en 1995 el Premio Versibus, al mejor poemario, que otorga la Universidad Autónoma de Madrid, España. Entre los homenajeados: Aníbal Troilo, El Polaco Goyeneche y entre los paisajes ciudadanos recuerda a: Casa de San Telmo, Colegiales, Recova de Belgrano, La Boca, Calle Corrientes, Villa del Parque, Flores. Un aporte evocativo a la ciudad del tango.



Saavedra y después... es el título de un disco compacto que incluye 16 poemas grabados por su autor el poeta Carlos Luis Staffa Morris. La musicalización de los temas le pertenecen a Roberto Carnovali y Cacho Soler. Como intérprete de la melodías Roberto Carnovali y como cantantes participan Ricardo «Chiqui» Pereyra y Cacho Soler. Se trata de un homenaje al Polaco Roberto Goyeneche, al barrio de Saavedra, al Club Platense y al Tá-bano. Una selección de recuerdos y vivencias que hacen a la historia de un barrio orillero, donde el arrabal era moneda corriente.



Corazón de Pueblo, libro de 90 páginas, de Juan José Pérez, escritor de la ciudad más joven de Salta, Hipólito Yrigoyen. Como lo dice Santos Vergara en la Contratapa: ...»mezclando poesía y memoria, traza con pinceladas cadenciosas el retrato de su pueblo»... Estas pinceladas históricas y literarias de Hipólito Yrigoyen, fueron ilustradas por Damián Cortez y Santos Vergara. La fotografía le pertenece a Manuel Ferreyra. Editó este libro el Grupo Vocación de Orán, sumando otro título a una veintena ya publicada. Libro que ayudará a la futura historia de Hipólito Yrigoyen.



El Pan de la Tarde, libro de poemas de 100 páginas, que le pertenece a Matilde M. de Trogliero, editado por Gofica Editora. El prólogo fue escrito por la profesora María Eugenia Carante de Ragone y las ilustraciones le pertenecen a Rosa Gallardo. La edición contó con el auspicio de la Universidad Católica de Salta, al igual que su primer libro «Hora Intima». La autora logró premios y reconocimientos por su producción poética. Se ofrece al lector como una propuesta de diálogo infinito...



Las Estaciones de Vocación, publicación del Grupo Vocación de Orán, N° 6, que apareció en el invierno del 2000. En ella se expresan los escritores y poetas del Trópico. En este número colaboran: Antonio Martínez, Adolfo Zerpa, Guillermo Villegas, Santos Vergara, Erika Vallart, Silvestre Saracho, entre otros. Propone un viaje por los andenes del tiempo y la palabra. Una muestra más del incesante trabajo del Grupo Vocación de Orán.

NUEVO DOMICILIO Her Sa-pel Todo en Papel	Insumos para librerías, imprentas, serigrafía, computación Materiales de encuadernación Papeles especiales Cortes especiales Todo en papelería Francisco Arias 855 - 4400 - Salta Tel.Fax. (0387) 4234324 - 4233740
--	--



CONSEJOS DEL DR. CHIHAN

EL GATO COMO ANIMAL DOMÉSTICO

El gato es una mascota que se ha ganado una infinidad de elogios. En la variada literatura sobre el tema, encontramos que el gato es encantador, fascinante, enigmático, que su compañía es casi una adicción, que son extremadamente cariñosos, etc., pero claro, todo esto lo dice la gente que tiene la experiencia de convivir con un gato. Los que nunca lo han hecho, pueden decir todo lo contrario, pero no hay que culparlos por esto, por que no es más que el producto de la falta de información y de no haber pasado por esta experiencia gatuna.

Muchas veces, en el ejercicio de mi profesión, he visto que en general las personas que han convivido con un gato, no solo están muy conformes de ello, sino que se transforman en grandes defensores y propagandistas de estos pequeños felinos.

La adaptación del gato como animal de compañía, se basa en una serie de cualidades propia de la especie, que hace a la convivencia con un felino, no solo tolerable sino además muy placentera. Estas características las podemos agrupar según tres aspectos principales: Higiénico, económico y sociable. La cualidad Higiénica comprende 2 aspectos: el aseo personal y la eliminación de las deyecciones. El primero se realiza a través del lamido, la presencia de espinas sobre la superficie de la lengua dirigidas hacia atrás, produce el efecto de un verdadero cepillo. En cuanto a sus deyecciones, por ser un carnívoro, posee el control voluntario de los esfínteres y con un buen entrenamiento y considerando que en el gato este comportamiento está exacerbado, el animal puede usar el cajón sanitario, que está provisto de un material absorbente, en donde hace sus necesidades fisiológicas y luego las entierra, lo que da lugar que eso se elimine todos los días y no haya olor en la casa.

En lo Económico se basa en que por ser un animal muy pequeño ingiere poco alimento por día, el que está relacionado con el peso y la actividad del animal, ingiriendo alrededor del 5 % de su peso (150 a 200 gr. de comida por día).

En lo Sociable, es un tema controvertido, ya que es considerado un animal semidoméstico, pero debido a que convive en armonía y con cariño con su amo y porque no tiene problemas para vivir en comunidad con sus congéneres, se lo considera un animal muy sociable.

Dr. Walter Octavio Chihan

SEMANA DEL ESTUDIANTE 2000 EN EL QUITILIPÍ - LA CALDERA

Sorteo Gratuito Con Tu Entrada

- Una Bicicleta Todo terreno para mujer
- Una Bicicleta Todo Terreno para varón
- Un Mini Componente con CD

* SÁBADO 16 Y DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE

CAMPAMENTOS - CABALGATAS
CANTINATAS GUIADAS - MÚSICA AMPLIFICADA
EN EL PREDIO TODO EL DÍA.

* MIÉRCOLES 20 DE SEPTIEMBRE: CAMPAMENTOS

Y A HS. 22 FESTIVAL FOLKLÓRICO
"LOS ESTUDIANTES LE CANTAN A LA PATRIA"

* JUEVES 21 DE SEPTIEMBRE:

HS. 9 SALVA DE BOMBAS - RECEPCIÓN DE
DELEGACIONES - COMIDAS - CABALGATAS
HS. 14 GRAN BAILANTA ESTUDIANTIL
HOMENAJE AL ÍDOLO CUARTETERO
GRAN DESFILE ORQUESTAL

* SÁBADO 23 Y DOMINGO 24

CAMPAMENTOS - CABALGATAS Y CANTINATAS
GUIADAS - MÚSICA AMPLIFICADA EN TODO
EL PREDIO, TODO EL DÍA.

EFICIENCIA

DEL ESTADO

CALIDAD

EDUCATIVA

SOLIDARIDAD

SOCIAL



1999 - 2003

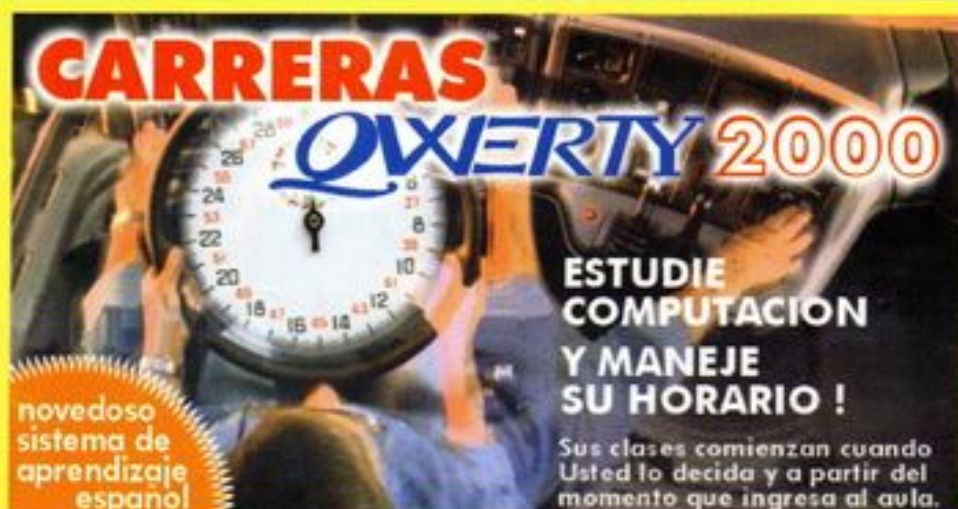
2000 Volantes

\$ 19

4395064

156835326

CARRERAS



QWERTY 2000

ESTUDIE COMPUTACION Y MANEJE SU HORARIO !

Sus clases comienzan cuando Usted lo decida y a partir del momento que ingresa al aula.

novedoso sistema de aprendizaje español

CURSOS

100%

multimediales

INTERACTIVO

- Con profesores full time !!!
- Una PC multimedia por alumno.
- Aprendizaje sobre software nuevo.
- Lunes a Viernes de 8:30 a 23:00 hs. y Sábados de 9:00 a 20 hs.

El alumno deberá asistir a clase (3 hs. semanales mínimas) teórico-práctica de capacitación integral, con ejercicio en el área laboral. El material bibliográfico y el certificado promedio por cada tema realizado, es proporcionado sin cargo.

Consultar por cursos personalizados a domicilio y especiales.

QWERTY

Capacitación

10 AÑOS Y 5.500 ALUMNOS AVALAN NUESTRA EXPERIENCIA

Alvarado esq. Lerma - Salta
Tel/Fax (0387) 431-5989
e-mail: qwerty@infovia.com.ar

Dean Funes 141 - Salta
Tel/Fax (0387) 431-5984
e-mail: qwertyvt@infovia.com.ar

Belgrano 1251 - S. S. de Jujuy
Tel/Fax (0388) 423-8600
e-mail: qwertyju@infovia.com.ar

\$40	OPERADOR DE PC	3 MESES
	WINDOWS 98 / WORD 2000 / EXCEL 2000	
\$40	OPERADOR DE PC-WEB	5 MESES
	WINDOWS 98 / WORD 2000 / EXCEL 2000 / INTERNET EXPLORER	
\$40	OPERADOR ADMINISTRATIVO QWERTY	10 MESES
	WINDOWS 98 / OFFICE 2000 / INTERNET	
\$40	OPERADOR ADMINISTRATIVO PROFESIONAL QWERTY	12 MESES
	WINDOWS 98 / OFFICE 2000 / INTERNET / ACCESS	
\$60	PROGRAMADOR INTERNauta PROFESIONAL QWERTY	10 MESES
	INT. EXPLORER/DISEÑO PAG. WEB/MS VISUAL J++ 6.0/JAVA	
\$40	OPERADOR JUNIOR	4 MESES
	PARA NIÑOS DE 5 A 10 AÑOS DE EDAD	
\$60	DISEÑADOR GRAFICO PROFESIONAL QWERTY	12 MESES
	ADOBE PHOTOSHOP 5.0 / CORELDRAW 8 (DRAW/PHOTOP/3D)	
\$80	DISEÑADOR 3D STUDIO ANIMACION CINE Y TV	9 MESES
	3D STUDIO MAX 2.5 R	
\$80	DISEÑADOR EN AUTOCAD PROFESIONAL QWERTY	10 MESES
	AUTOCAD 14 (2D/3D/MODELADO)	
\$70	PROGRAMADOR VISUAL BASIC PROFESIONAL QWERTY	5 MESES
	VISUAL BASIC 6.0	

OTROS CURSOS

• Access 2000 • Contabilidad • Eurosc Contables • dBase 5 • Excel 2000 • FrontPage 2000 • Lotus 1-2-3 Ver 5.0 • Curso de Mecanografía / Mearwin • Photo Draw 2000 • Windows NT 4.0 • Workstation • Word 2000 • WordPerfect 6.1 • OFFICE 2000 (Word-Excel-Power Point - Outlook) • Windows 98 (Entorno local/Comunicación) • Diseño de Páginas Web (Intc./HTML/FrontPage98) • Internet Explorer 4.0 (Outlook Express/Networking/MS Chat/Front Page Express) • Microsoft Visual J++ 6.0 - Java • Introd. al PC • Introd. al PC Windows 95/98.